

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhasábos petisors egyszeri hirdetése 30 fill. Tűbbszörös hirdetésért jutányosabb. Nyiltszó: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők Társulata
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.

Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Nem egyesülhetünk.

A SZEPESI LAPOK f. évi augusztus 30-ikán megjelent számában «Vonjuk be Sáros a F. M. K. E. kötelékébe» cím alatt, midőn elismeréssel foglalkozik a megalapított Sárosvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület feladataival, egyben arra hívja fel Sárosvármegye közönségét, hogy a jelzett alakulás helyébe csatlakozzék Sárosvármegye is a F. M. K. E.-hez, mert így szolgálhatja leginkább azt a célt, a melyet maga elé tűzött.

Annak a ténynek örülünk, hogy alakulófélben levő egyesületünkkel a SZEPESI LAPOK is foglalkozik, mert hiszen a Sárosvármegyeben megindult mozgalom Szepesvármegyéét is közelről és közvetlenül érinteni fogja, s tekintettel arra a nemes és hazafias célzatra, a melylyel a SZEPESI LAPOK egyesületünkről nyilatkozik, kötelezve érezzük magunkat — minden félreértés elkerülése végett — a felvetett kérdésre válaszolni.

A Sárosvármegyeiben megalapított és még e hó folyamán megalakuló egyesületnek egész szervezetét, működésének körét és célját a már elfogadott alapszabályok olyképpen állapítják meg, hogy az a helyi viszonyokhoz mérten feladatának megfelelhessen.

Kétséget nem szenved, hogy a F. M. K. E. működési köre sok tekintetben összevág azzal, a melyet a S. M. K. E. is választott magának; de nem teljesen, és éppen ez oknál fogva a kívánt és tanácsolt csatlakozás olyan formában, a mint azt az említett cikk kifejezésre juttatta, nem teljesíthető a nélkül, hogy ne veszélyeztetnénk mindama törekvéseket, a melyeket elérni kívánunk.

És midőn mi biztosíthatjuk a nevezett cikk íróját, hogy alakulóban levő egyesületünk követni fogja a jó példát a magyarosítás terén és teljesíteni fogja hazafias kötelességét: viszont tisztelettel kérjük, hogy azt a tényt, mely szerint mi tanácsát nem követve, az óhajtott csatlakozást mellőzzük és új alapszabályok alapján más, de hasonló nevű egyesületet alapítunk, annak működési körét tágítjuk: ne értelmezze úgy, mintha mi nem méltányolnánk eléggé a F. M. K. E. üdvös működését, és kérjük, tiszteljen meg bennünket továbbra is azzal a bizalmával, a melyet jelen cikkében kifejezésre juttatni szives volt.

Új vasút.

Három héttel ezelőtt közölt cikkünk, illetve a benne foglalt indítvány nemcsak vármegyénk területén tett általános érdeklődést, hanem az eperjes—korompai vasút engedményesén kívül — a kinek választát egy héttel ezelőtt kezdtük közölni — szakférfiú is tollat ragadott a fontos kérdés kellő megvilágítására.

Közöljük e helyütt *Grellneth* Ede máv. főmérnök felszólalását, a mely a következő:

Igen tisztelt Szerkesztőség!

Becsés lapjában tett felszólítására bátor vagyok a tervezett eperjes—korompai és az eperjes—margitfalui vasútvonalra, kivihetőségükre és céljukra nézve véleményemet előterjeszteni.

B. lapjának 1907. aug. 18-iki számában «Új vasút» cím alatt közölt cikkében a cikkíró egyáltalában országos forgalmú vasút építése mellett emel szót.

Lássuk tehát elsősorban Eperjes városának a kereskedelmi miniszterhez intézett felterjesztésében körülírt és kérelmezett vonalat, mely Eperjestől kiindulva, Kissáros, Zsebfalu, Berzenke, Berki, Luzsánka, Kajáta, Szinye Szinyeújfalu, Monyhád, Bertót, Hedri, Frics, Siroka, Nagyvitéz és Kisvitéz községek érintésével Margitfalua állomásra beágazna, olyan elsőrangú vasútvonalnak való

kiépítésével, hogy azon 100—120 kilométer sebességgel járó vonatok közlekedhessenek. Ezen vonalat tanulmányozva, kellene legelőször is Kissáros és Czeméte között gyenge, három kilométernyi hossza 100 méterrel emelkedni, a mi 30‰ emelkedést követel, hacsak nem kifejtőkkel — a mi a vonalat a kétszeres hosszára megnyújtaná — nem építenék ki ezen vonalrész; azonkívül pedig a Zabiana-nyereg alatt egy körülbelül 1000 méteres alagúttal át kellene menni és onnan folyton erős hegyi pályával egész le Berzenkéig, onnan pedig vissza majdnem párhuzamosan alig másfél kilométernyi távolsággal a felfelé menő vonaltól Berkin át lefelé Kajátaig és Szinyéig hét kilométer hosszal, a mi összesen legalább 20 kilométert tenne ki és valósággal haladtunk addig alig négy kilométert.

Szem előtt tartva az előbb említett memorandumban hivatkozott 100—120 km. menetsebességet, ezen vonalrésznek mint olyannak való kiépítéséről a fent felsorolt technikai okokból, éppen úgy, mint pénzübeli okokból, szó sem lehet, és azt a nemzetközi utast, kinek olyan örült sietős útja van, nem fogjuk Kissárostól Szinyéig Berzenkén át vinni. Nemzetközi forgalmi vasutakat nem lehet egyedül egyes községek helyi érdekében, községről községre, szinte háztól házhoz vezetni; ilyen forduló, ilyen kanyarok igenis, de csakis tisztán technikai okokból fordulnak elő az alpesi nagy nemzetközi vasutaknál, de nem építi azokat senki egy kis községnek — mint Berzenkének és Berkinék — a nemzetközi forgalomba való bevonása céljából, hacsak valami alaszka arany-, avagy fokföldi gyémántbányák nincsenek. Azt hiszem, hogy nagyon távol állok minden túlzástól és hogy nagyon is szerényen számítok, hogyha ezen vonalrésznek mint olyan nagyon leszólt, czammogó viczinálisnak való kiépítését másfél millió koronára becsülöm. És vajjon mennyivel járulna hozzá ezen két község? De nem is akadna ember, a ki ezt a vonalrész egy átmenő vonalba beiktatva, finanszírozná, illetve megépítené. Ha nekik csakugyan szükségük van vasútra, úgy elegendő oda egy viczinális vagy még inkább egy harmadrangú keskenyvágványú szárnyvonal.

Ilyen helyi érdekből éles ívekkel és a legnagyobb emelkedésekkel épített kanyarnal még a veszett baltának a nyelét sem lehetne megkeresni még czammogva

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Meghalt a nyár.

I.
Csak menjetek, csak menjetek,
Meghajszolt bárányfellegek;
Hószín csipkétek fodrai
Itt nem tudnak szétomlani.
A szél itt tarlót bújva jár...
Meghalt a nyár.

Mezőnek, rétnék zöldje vesz,
A nyár halotti leple ez!
Csak sir az ég... De nem segít,
Földön szétfolyó könnyeit
Zápor módra hullajtsa bár...
Meghalt a nyár.

II.
Oda lett az erdők hamva,
A szűzi, a szép;
Nem fürdünk már sugarakba,
Változott a kép.

Mámorító illatárt ott
Szellő nem viszen;
Fel nem éleszt hunyó álmat
Többé semmi sem.

Lányajakról csengő nóta
Nem röpül feléd,

Hogy őrizze elhalóba
Szived szenderét.

Nincs vigalom, nincsen ének
És a levelek
Koporsónak, szemfödélnek
Egyre pergenek. Tóth Desső.

A magyar zenéről.

Írta s az Eperjesi Széchenyi-körben felolvasta: **Nikelszky Zoltán.**
(Folyt. és vége.)

Ez a magyar dal és zene speciális sajátosságainak alapelve, melyre támaszkodva, a következő főbb szabályok alkothatók. A magyar zenének a szótagok rövid vagy hosszú voltához szigorúan kell alkalmazkodni, különben vétünk a nyelv euphoniája ellen s visszatetsző hangsúlyra kényszeríti az énekest. Ha azonban egy ütemben csupa rövid vagy csupa hosszú szótag van, akkor a zenész tetszése szerint zenésítheti meg, a nélkül azonban, hogy a nyelv euphoniája ellen vétene. A magyar zene hangsúly tekintetében is alkalmazkodik a nyelvhez és mindig a kezdő-szótagra helyezi a hangsúlyt, miért is a felütést nem ismeri. A 3/4-es taktus a hangsúlynak ilyformán való alkalmazását teljesen kizárja. Ugyancsak nem tűri a magyar (szó) zene a hosszabb melismák használatát (mint a quintólák vagy textólák), azonban egy szótagnak két hanggá való nyújtása majdnem minden sor végén használatos. Zenénk ezenkívül a dur- és mollskála mellett még egy sajátosságos s csak a magyar zenében divó hangsort ismer s ennek köszönheti nagyrészt

a benne megnyilatkozó, fájdalmasan kesergő s bánatos kifejezést (Tyukody). Jellemző, hogy a harmadik és negyedik, valamint a hatodik és hetedik lépcső bővített szekund (c, d, es, fis, g, as, h, c). A magyar zene szigorú törvénye az is, ha a skála hangközeit önkényesen sohasem használja. Számítalan népdalunk van s ha közelebbről megfigyeljük azokat, azt tapasztaljuk, hogy a magyar dal s zene kezdő hangja rendszeren a skála első vagy ötödik, ritkábban a harmadik vagy negyedik s csak itt-ott a második hangján kezdődik, de akkor is úgy, hogy utána mindjárt az alaphang, vagy terczia következik («Jaj de szenyas az a maga» stb.). A hangok egymásutánja sem lehet tetszésszerű. Pl. negyed-, ötödugrások egymásután nem fordulhatnak elő; az is tény, hogy semmi sem vetkőztetné ki annyira zenénket nemzeti jellegéből, mint a dallamhangközök önkényes alkalmazása, mert nemcsak dallamilag ferdíti el, hanem a harmóniai kíséretet is élvezhetetlenné teszi. Ezek a magyar zene leglényegesebb sajátosságai, melynek egyik igen fontos kelléke a harmónia. Rossz harmónia tönkreteszi a legszebb dallamot és viszont.

A magyar népzene éppén úgy, mint a műzene speciális, a dallamnak, a magyar érzelm- és kedélyvilágnak megfelelő harmóniája van, melytől eltérni nem lehet. Mily furcsa volna, ha pl. valaki a «Serebogár» című népdalt szonáta módjára harmonizálná.

A midőn a magyar zene különböző sajátosságairól beszélünk, lehetetlenség ennek terjesztőiről, a cigányokról is meg nem emlékeznünk. A cigányok zenéje alig hasonlít a miénkhez s azt a keveset, a mijók van,

sem, nem pedig 120 kilométer sebességgel, hacsak az érdekeltég maga ezt a hallatlan lukszust nem engedné meg magának, de akkor is az államhatóság engedélyétől függ, ilyen vasútra csak sík- és egyenes pályán kifejtethető ürtül sebességgel száguldozni és utasokat vinni. Országos érdekű vasútvonalakat csak a lehető legrövidebb úton kell fektetni és abba megyei érdekű szárnyvonalakat bevezetni, és ezen elv megfelel teljesen ezen esetnek is.

A memorandumban felsorolt vonalnak középső része, azaz Kajátától Nagy- és Kisvitétzig terjedő szakasza teljesen összevág a tervezett eperjes—korompai vasútvonallal, melyre Lángh Gyula budapesti ügyvéd az előmunkálati engedélyt megkapta.

Ezen vonalrészre nézve nincsen semmi különös megjegyezni való; völgypálya és minden nagyobb akadályok és nehézségek nélkül kiépíthető. Hossza circa 20 km. Nagy- és Kisvitétől Margitfalura felé pedig csak két úton lehetne menni, és pedig vagy Kluknói a dr. Lángh úr vonalán és onnan körülbelül hét kilométer hosszban — párhuzamosan a Ksod. vonallal — holt vonalban visszafelé a Hernád folyó balpartján Margitfalura állomásig a Hernád folyó áthidalásával, vagy sziklamunkákkal és folyószabályozásokkal, vagy pedig Kisvitétől Harabkóra és onnan a Rohácska és Grejner hegyek között Kelembérnek az országútig circa 20% emelkedéssel és tovább a Bistricza patak mentén lefelé megint circa 20% eséssel Margitfalura. Mind a két irány egyformán circa 15 kilométer hosszú.

Összegezve, a tervezett eperjes—margitfalui vonal leirt három szakaszának a hossza kitesz 55—60 kilométert, a Ksod. vasút abos—margitfalui szakaszának 24 kilométerével szemben.

Én nem tartom magamat hivatva arra, hogy a Ksod. vasút igazgatóságának a jövődöbeli második vágány tervezésére útmutatást adjak, úgy, a mint a Ksod. vasút mérnökei sem fognak annak idején az én tanácsomra szorolni, de ezidő szerint nem tartom valószínűnek azt, hogy a Ksod. vasúton Abos és Margitfalura között — ha ez akárminő nehéz vonalrész is — második vágányt egy külön 30 kilométerrel hosszabb nehéz hegyi pályát kiépítenék és hogy a két állomáson a teher- és személyforgalom szétszórtnék, a mi megint a nevezett két állomáson nagy befektetésekkel és a forgalom lebonyolításának a megnehezítésével járna, azon ráadásul, hogy a gyorsvonatok menetideje Kassa és Poprád között egy órával, a személyvonatok menetideje pedig két órával meghosszabbítottatnék.

A mi dr. Lángh Gyula úr már előmunkálati engedélyvel bír eperjes—síroka—korompai vonalát illeti, ez egy rendes, nehezebb jellegű, nagyobbbrést völgy-pálya, melynek kiépítése nagyobb technikai akadályokba nem ütközik, mely Sáros megye és Eperjes város érdekét egyelőre teljesen szolgálja, míg a szükség beálltával elsőrangúvá át nem alakíthatnák; ellenben a tervezett abos—eperjes—margitfalui vonal 47—50 kilométerrel hosszabb lenne, mint az abos—korompai vonal.

Ha azonban Eperjes városának, a vármegyének és a többi érdekeltnek megfontolandó tanácsos szolgálhatok, részesítsék az eperjes—korompai vonalnak létrejöttét olyan mérvű anyagi támogatásban, hogy az mindjárt elsőrangú alépitményvel és másodrangú fel-

és magasépitményvel építtessék ki, hogy majdan a szükség és követelő viszonyok beálltával ezen vasútvonal minden nagyobb anyagi áldozat és minden akadály nélkül elsőrangúvá átalakíthatassék, úgy, mint az alvincz—nagyseben—vöröstoronyi vicinális vasút is építettett; és avval biztosítva volnának azon irányban is, hogy ha tényleg egyszer a Ksod. vasút a második vágányt Eperjesen át ki akarná építeni, úgy ezen eperjesi kiágazást könnyű szerrel létesíthetné.

Grellneth Ede,
máv főmérnök.

Városi közgyűlés.

— 1907. szept. 4. —

Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének szerdán megtartott közgyűlésén két ügy keltett csak nagyobb vitát s mindkettő azzal végződött, hogy a tanács javaslatát részben elvetette a közgyűlés. Ennek oka az volt, hogy ott tagadta meg, illetve alkalmazta a tanács a méltányosságot, a hol annak helye — a közgyűlés nézete szerint — nem volt.

Az egyik ügy öv. *Herkely* Jánosné kérvénye alapján merült fel, a melyben — 450 kor. csekély nyugdíjára és arra való tekintettel, hogy a férje 35 évig szolgálta a várost mint orvos s vagyontalanul halt meg — évi 200 kor. kegydíjért és 400 kor. temetési költségért folyamodott. A tanács — azon az alapon, hogy a nyugdíjszabályzat kegydíjat nem ismer — a kérelem első részének elutasítását és segély címén egyszerűsmindekorra mindössze 200 k. kiutalását javasolta.

Hosszú vita indult meg, a melynek során dr. *Rosenberg* Mór kimutatta, hogy a nyugdíjszabályzat nem tiltja el a kegydíj folyósítását s hogy ilyen kegydíjat másutt is szavaztak meg nyugdíjas egyének; indítványozta ennél fogva, hogy mivel itt különös méltánylást érdemlő körülmények forognak fenn, a közgyűlés adja meg a kért kegydíjat. Ezt szótöbbséggel el is fogadták s megszavazták még — a tanács indítványához képest — 200 kor. temetési segélyt. A kegydíj megadása mellett hatásos, szép beszédet mondott *Liptai* Lajos. A határozat ellen a városi főügyész felebbeszét jelentett be.

A másik, bonyolult kérdést *Sterbinszky* Géza volt városi mértékhatóságának ama kérvénye idézte elő, hogy neki a város 750 kor. végkielégítést adjon. Az évek óta húzódó ügy története az, hogy őt törvény ellenére alkalmazták, mert ilyen hivatalt a vármegye köteles fentartani. A belügyminisztériumban vették észre a hibát. Miniszteri leirat alapján 1905. végén megszüntette a város a mértékhatóság-hivatalt s *Sterbinszkyt* elbocsátotta. Ekkor azonban az alispán leirt a város-hoz, hogy terjeszse fel a szervezendő vármegyei mértékhatóság-állásra *Sterbinszky* pályázati kérvényét, a kit egyúttal volt hivatala ellátásával bízott meg az alispán. Mikor aztán a vármegyei mértékhatóság-hivatal megvolt, azt nem *Sterbinszky*vel töltötték be, a ki öt hónapig ingyen szolgált az alispáni megbízás óta s fizetést nem kapott. *Sterbinszky* most a várostól kért díjazást erre az öt hónapra. A tanács azt javasolta, hogy méltányosságból adjon a város neki 500 koronát.

E javaslattal szemben dr. *Raffay* Ferencz indítványozta, hogy mivel minden alkalmazott csak attól a

hatóságtól kaphat díjazást, a mely őt megbízta s mint-hogy a város annak a kötelezettségének, hogy a megszüntetett hivatali állás alapján beszedett nyugdíjáról visszatérítse, eleget tett: ne adjon folyamodónak egy fillér díjazást sem. Hosszú vita után — a melyben a polgármesteren kívül dr. *Propper* Adolf, dr. *Rosenberg* Mór és dr. *Müller* Bertalan vettek részt s utóbb elvetett módosító javaslatokat is adtak be — nagy többséggel elfogadták dr. *Raffay* indítványát. A tanács javaslata mellett csak négy tanácsbeli hivatalnok és a gazdasági felügyelő szavazott.

A napirend többi pontján vita nélkül siklottak végig, és pedig: tudomásul vették a pénztárvizsgálatokról szóló jelentést; elfogadták az 1906. évi kórházi és városi zárszámadásokat s a jövő évi közmunka összeírására és megállapítására vonatkozó tanácsai javaslatot, a mely szerint a kettős igás-napszám váltásdíja 5 kor., az egyes 3 kor. s a kézi-napszámé 1 korona lesz. *Grün* Hermann bevették a közszégi kötelekbe; a belügyminiszter utasításához képest módosították az italmérsékről szóló szabályrendelet tervezetét s a jövő évi virilis-névjegyzék összeállítására *Sztankay* László elnökléte alatt kiküldték dr. *Balpataky* Imrét, dr. *Flórián* Károlyt, dr. *Raffay* Ferenczet, a főjegyzőt, főszámvevőt, főügyészt és ellenőrt.

Végül a polgármester által napirend előtt tett jelentésekről emlékezünk meg. Indítványára jegyzőkönyvben örökítették meg néh. *Szmoligovics* Szilárd emléket. Helyére behívták *Goldfinger* Izidor póttagot.

Tudomásul vették, hogy *Zaborovszky* Béla esperesplébánosnak címzetes préposttá történt kinevezetése alkalmával üdvözölte őt a tanács s — kegyúri közszekéből — pásztorgyűrűvel ajándékozta meg a város nevében.

Végül tudomásul vették, hogy a «Fekete sas»-ba, a színházba s a Vigadóba a vízvezeték bevezetési tanács.

EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

Államsegély. A vallás- és közoktatásügyi minisztérium 64,944. sz. rendeletével Körünknek 1907-re 2000 kor.-nyi államsegélyt utalványozott ki népkönyvtári czélokra. A nagylelkű adományért ezúton is hálás köszönetét fejezi ki az elnökség.

Eötvös-ünnepély. Az őszi megtartandó nagyszabású báró Eötvös József-ünnepélyre Körünk vezetősége már megette a kellő előkészületeket. Kiváló poétánk, *Csengey* Gusztáv elkészítette szép ódáját. Eötvös méltatására 200 kor.-ás pályadíjat tűzött ki a Kör. Erre a pályázatra két munkát adtak be, a melyek fölött a napokban dönt a bíráló-bizottság, illetőleg a magyar-irodalmi szakválasztmány. Az ünnepély valószínűleg október végén lesz, s remélhetőleg oly impozáns lesz, mint Körünk eddigi irodalmi ünnepélyei voltak.

H I R E K.

— **Zelenka püspök Eperjesen.** Szept. 3-ikán ismét városunk és ősi Kollégiumunk vendége volt *Zelenka* Pál, a tiszai evang. egyházkerületnek nemrég kitüntetett püspöke. Értekezletet tartott a theologiai és preparandiai tanárokkal és elintézte az új tan-

sem vallhatják a magukénak, mert az össze-visszalapkodott muzsika. Czigányzene annyiféle van, a hány hazája akadt ennek a kóbor népnek. Környezetének a zenéjét eltanulja s azt a maga szája-íze szerint gyúrja, belekeverve abba magyar, tót, német s sok másféle elemeket. A cigány a maga dalait nem játsza, csak énekl; a mit játszik, az magyar, német, oláh vagy más nemzet terméke s tény az is, hogy a cigány nem alkotó, hanem csak felszívó és reprodukáló tehetség. Az a zene, melyet az 1525-iki hatvani országgyűlés és még ennél is régiebb idő óta ápol, eredeti magyar zene. Teljes fél-évezred óta száll cigánynemzedékről nemzedékre az a számtalan sok dallam, melyet a magyarság hozott létre. Bátran állíthatjuk, hogy a Nagy Lajos vagy Zsigmond korában bevándorolt cigányok ittléte zenékre alapvető jelentőséggel nem bírt. Addig egyes, nemzeti zenénket különösen híven reprodukálni képes hangszerről, a hegedű- és cimbalomról az az általános nézet volt elterjedve, hogy a cigány hozta magával. A hegedű őse, a rebek már a VIII. században Európa-szerte ismeretes. Feltételezhető-e, hogy éppen Magyarországnak 500 évig várni kellett volna, míg a cigány Indiából idehozta. Így vagyunk a cimbalommal is. Németországban és Olaszországban «Hackbrett», «cembalo» s egyéb nevek alatt erősen el volt terjedve.

Sokáig meglehetősen nemzetközi szerepe volt s csak a XVIII. század óta tekintjük speciális «magyar» hangszernek. Tehát egyiket sem hozta magával a cigány, hanem, mint kitűnő zenei reprodukáló tehetség, nemcsak az illető nemzetiség dalát sajátította el, hanem az

egy korszakok divatos hangszerét is átvette. A cigány valamikor hegedült és dudán játszott, majd a furulyát és cimbalmot is felveszi hangszerei közé. Később megbarátkozik a klarinettel, melyet a török zenétől kölcsönöz. Szóval a cigány a népek és korok zenéjéhez semmit sem adott hozzá, csak híven reprodukálta annak termékeit. E tekintetben azonban fölülmulhatatlan érdemei vannak, mert nagyrészt a cigánynak köszönhetjük, hogy zenénket a világ ismeri. Ritka a kotta-tudó cigány s ez — szerény nézetem szerint — nem helyes, mert a műzenét nem ápolhatja s így a mi igazi, illetőleg művészi zenetermékeinket nem is terjesztheti, holott a külföld csak a cigány muzsikájáról ismeri a magyar zenét.

S most végül legyen szabad a magyar zene mai állásáról és irányáról is még néhány szót szólanom. A legújabb időben alig akad egy-egy zeneszerző, ki nemzeti alapon állana s azt ily irányban fejlesztené. Koncertet, hangversenyt ma is szép számmal tartunk, sőt sokkal többet, mint annakelőtte két-három évtizeddel. De olvassuk el ezek műsorát! Vajjon akadunk-e száz közül csak egyre is, mely magyar zenetermeket előadását tervezné? Nem. Pedig nem megvetendő anyag áll rendelkezésünkre! Hogy ez így van, ennek nagy oka a mai társadalom, mely azt az elvet vallja és követi, hogy a *zeneműveltség nem állhat nemzeti alapon* s mindegy, akármilyen nyelven és szellemben tanuljuk azt. Egy másik, nagyban hangoztatott, frázisszerű elv az, hogy első sorban legyen valaki zeneművész s csak azután — ha éppen úgy akarja — legyen magyar. A társa-

dalom javarésze az idegen zeneszerzőkért rajong, sok esetben talán azért, mert azokat nem érti s így valami különöst vél benne felfedezni. De úglátszik ez divat s ennek meghódolni kell.

Az igazi erő minden téren a valódi nemzeti érzületben rejlik, a melyet semmi, még talán a költészet sem képes oly mértékben ápolni, fejleszteni s a népek millióinál a szoros együvértartozás érzését felkelteni, mint a zene minden fokon. S ha Magyarországon vagyunk, legyünk első sorban magyarok s csak azután művészek. A hol a nemzeti érzület hiányzik s a hol azt költő, művész, társadalom elhanyagolja, ott sem nemzeti géniusz nem fejlődhet, sem a nemzeti teremtő erő nem fokozódhatik. A régi magyar zene, ha nem is volt oly tökéletes, mint a mai, százaszorosán pótolta e fogyatkozását azzal, hogy minden ízében magyar volt. S hogy a mai ferde irány megszűnjék, első sorban is a társadalomnak kell megmozdulnia s az intező körök, valamint a hazafias magyar sajtó közreműködésével, ha másként nem, olyformán hatni, hogy csak a javarészt magyar pontokból álló műsorral rendelkező hangversenyeket látogassa.

Mert hová jut az a nemzet, mely saját szellemi erőit nem tudja, vagy nem akarja megbecsülni. Tetszeleghet, szépeleghet magának egy ideig kölcsönvett idegen műveltséggel, de előbb-utóbb eljőhet az az idő, hogy ily módon elpazarolt erkölcsi tőkét örökre elvesztette. Ezért nemzeti alkotásainkat nemcsak megbecsülnünk, hanem tehetségünkhöz mérten ápolni és fejleszteni is kötelességünk.

székek szervezésével és betöltésével járó ügyeket. Az 1907/8. tanév elején ugyanis a theol. akad. tanári kar Deák Jánossal és Obál Bélával s a preparandiai Becht Jánossal, a Kollégium volt jeles hallgatóival fog megbővülni.

— **Egyházmegyei hírek.** A kassai róm. kath. püspök *Gurecsky* János lelkészt a pósfalvi plébánia vezetésétől saját kérelmére fölmentette és pósfalvi lelkészé az Amerikából visszatért *Hodobay* Miklósi névezte ki; *Miklósi* János segédlelkészt Tótsóvárról Homonnára, *Inczeinger* Ferenczet Varannórról Tótsóvárra, *Varga* Imrét Tapolyhanusfalváról Lasztócra és *Ondercsó* Istvánt Hernádnémetiből Tapolyhanusfalvára küldte ki káplánokul.

— **Gyász-istentisztelet.** Erzsébet királyné emlékére szeptember 10-ikén d. e. 9 órakor a városi róm. kath. főtemplomban ünnepélyes gyász-istentisztelet lesz, a melyre a polgármester a hatóságokat, felekezeteiket és testületeket meghívta.

— **Kinevezések.** *Semsey* Boldizsár főispán a következő anyakönyvvezető-helyetteseket nevezte ki: Sárosbogyóba Nagy Tamást, Turinába Gálóczy Rezsőt, Héthársra Stronczer Dánielt, Csécsre Nyulassy Nándort, Kisszebenbe Dankó Györgyöt, Szentmihályfalvára Fränkel Marczelt, Sárosszentimrébe Zaffián Tamást, Galbatőre Szemján Dezsőt, Ferzsóra Mózer Gusztávot, Komlóskeresztesre Sitányi Ernőt, Kapiba Willim Bélát, Kurimára Vass Vinczét, Magyarapronczára Bélaffy Bertalant, Hazslinba Neviczky Szilárdot és Töltszékere Furcsák Jánost.

— **Új állomásfőnök.** *Pozsonyi* Zsigmond vasúti hivatalnokot Eperjesről Turánba állomásfőnökké nevezte ki.

— **Távozó orvos.** Dr. *Ormós* Béla eperjesi gyakorló-orvos lakhelyét Eperjesről Békésgyulára tette át, mert az ottani tüdőbeteg szanatóriumához alorvosnak hívták őt meg.

— **Lemondás.** *Dobránszky* Ilona singléri és *Erihl* Irma héthársi állami elemi iskolai tanítónők állásukról f. évi szeptember 1-jével lemondottak.

— **Jubileum.** *Hoffmann* Mór kir. tanácsos, eperjesi pénzügyigazgató augusztus 31-ikén töltötte be állami szolgálatának 40-ik évét. E nevezetes emléknapot, nagyszámú tisztelőinek öröme, a legjobb egészségben és szellemi teljes frissességben érte el a jubiláns, habár ezt a nagy időt szakadatlan munkásságban töltötte el, és annak egy napja sem volt, a melyen a leghívebben teljesített kötelesség öntudatát nélkülöznie kellett volna. *Hoffmann* Mór úgyszólván csak hivatalának élt és él; mindennap egyenlő pontossággal keresi fel munkássága helyét, a melyet rendszerint késő este hagy el. Több mint 10 éve áll az eperjesi kir. pü.-igazgatóság élén és ezen idő alatt neki csak hétköznapjai voltak. Azonban nemcsak a kötelesség hű teljesítésében példányképe ő tisztviselőinek, hanem megmutatja azt is, miként lehet az adózó-közönség és a mindig terhebb követeléseket támasztó kincstár közötti ellentétet a minimumra leszállítani; aajtja állandóan mindenki részére nyitva áll, számosan is keresik fel ügyes-bajos dolgaikban, hisz mindenkit lekötözölő szíveséggel fogad és a legcsekélyebb ügy is számíthat teljes érdeklődésére; semmi fáradságot nem sajnál, ha arról van szó, hogy a pénzügyi törvények tömkelegében járatan közönséget útbaigazítsa, felvilágosítsa és megnyugtassa; sokszor személyesen kíséri el a szegény falusi embert szobáról szobára és a kin csak lehet, segít. Így töltve be hivatalát, az adózó-közönség széles rétegeiben nem csekély népszerűséget szerzett. Eperjesen osztatlan tisztelet környezi, tisztviselői pedig, a kik állandóan kedves egyéniségének varázsa alatt állanak és a kiknek igazságszerető és a legjobbindulatú főnökük, valósággal rajonganak érte. A sárosmegyei pénzügyi tisztikar a ritkán kínálkozó alkalmat felhasználta és ezúttal nem vette figyelembe a jubilánsnak általános ismert szerénységét, hanem testületileg üdvözölte a szeretett főnököt, és egyúttal ragaszkodásának kifejezésül, igen szép emléktárggyal lepte meg; a tisztikar élén *Pehovits* Ágost pü. tanácsos tolmácsolta a közörmöt, azou óhajlásának adván kifejezést, hogy a Gondviselés kegyéből jeles tehetségeit a pü.-igazgatás előnyére, a magyar haza javára, legjobb erőben és egészségben még igen sokáig érvényesíthesse. Erre az ünnepelt a következő beszéddel válaszolt: „Igen tisztelt urak! Kedves kartársak! Megvallom, hogy

megjelenésük reám nézve váratlan volt és egy kissé zavarba is hozott, mert becses szándékukról csak ma értesültem a pü. tanácsos úr útján. Hogy magam a mai napra már régebben gondoltam, az csak természetes, hiszen 40 év nem csekélység; ilyenkor az ember visszapillantást vet az elmúlt évek hosszú sorára, lelkiismeretétől megkérdi, vajjon hivatásának, hivatali kötelemének mindenkor és mindenben megfelelt-e és vajjon képes lesz-e hivatásának esetleg ezentúl is egyideig megfelelni; lelkiismeretem részben megnyugtatót ugyan, mert utóljára a jószándék, a jóindulat és az igyekezet mindig megvolt bennem, de lelkiismeretem élémben tárta gyengéimet, hibáimat, azt mondván, hogy sok másképp is, jobban is lehetett volna... Azért kívántam és reméltem is, hogy ezen, reám nézve fontos napot nem fogják észrevenni, hiszen sohasem tettem erre czélzást. Önök azonban, tisztelt kartársak, mégis észrevették azt, és a szeretet és ragaszkodás oly fényes jelét adták szónokuk, a pü. tanácsos úr, tisztelt barátom által ékes szavakban előadott meleghangú üdvözlőtük és ezen remek emléktárgy átadása által, hogy egy nálam nem éppen megszokott, bizonyos meghatottság fogott el. Hivatalnoki pályám sokáig nyugodt, csendes volt mindaddig, míg nem pü.-igazgató lettem, és így felelős vezető-állást foglaltam el. Jó idők jártak, nehezék is. Hűségeseim osztozkodunk örömben, bánatban, de — hála Istennek — a nehéz idők hamar és nyom nélkül elmúltak. Júniusban 10 éve volt, hogy Sárosmegyebe, nevezetesen Eperjesre jöttem mint pü.-igazgató. Elejétől kezdve minden oldalról felkaroltak, támogattak, a jóindulatnak számtalan bizonyítékait adták. Mondhatom, egész szolgálati időm alatt soha és sehol sem éreztem magamat oly jól, mint Sárosmegyében, illetve Eperjesen. Ha ezért Sárosmegye közönségének hálával tartozom, tartozom önöknek, munkatársaimnak is, még pedig elsősorban elismeréssel és köszönettel, mert önök intenczióimat helyesen felismerve, közreműködtek nemcsak abban, hogy a közszolgálat érdekét megóvják, hanem abban is, hogy a nagyközönség bizalmát viszonzzuk és a pü. hatóság részére továbbra is biztossítsuk. Ha mi a szolgálat terén eredményeket értünk el, ezt az önök szaktudással és kiváló kötelességérzettel párosult önfeláldozó munkásságának és azon önzetlen jóakaratainak köszönhetem, melylyel engem a pü. hatóság vezetésében támogatni szívesek voltak. Fogadják tehát megtisztelő megjelenésükért, e remek emléktárgyért és a jókívánatokért leghálásabb köszönetemet, és engedjék remélnem, hogy ama benső, kölcsönös bizalmon alapuló baráti viszony, mely eddig közöttünk fennállott, legalább mindaddig, míg ezen állásomtól elválok, változatlanul fennmaradjon. Isten éltesse önöket sokáig!” Személyesen keresték fel ez alkalommal szerencsekívánataikkal a jubilánst: a vármegye részéről *Semsey* Boldizsár főispán, *Tahy* József alispán; az ev. egyház részéről: *Kubinyi* Albert udvari tanácsos; a róm. kath. egyház részéről: *Zaborovszky* Béla prépost, esperes-plébános; azután dr. *Tergina* Gyula kir. tanfelügyelő; végül a város részéről: *Krayzell* Aladár polgármester, *Ridarsik* Gábor számvevő és *Magyar* József főjegyző. Levélel keresték fel jókívánataikkal: dr. *Vályi* János gör. kath. püspök, *Kovalicsky* Zeno kanonok és többen. A derék és általánosan tisztelt jubiláns tagja a vármegye törvényhatósági bizottságának, Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének s a jogakadémia államtudományi államvizsgálati bizottságának. Szóval a közélet más terein is lelkesen munkálkodik: s mind több és több érdemet szerez. A sok jókívánáshoz hozzáfűzzük a miénket is!

— **Egyházi közgyűlések.** Az eperjesi ág. h. evang. I. egyház a múlt napokban két közgyűlést is tartott, mindkettőnek tárgyát főleg *Korbély* Géza lelkész beigtatásának előkészítése és a polgári leányiskolánál megüresedett tanszékek betöltése képezte. Az előbbire vonatkozólag elhatározta az egyház, hogy a beigtatást szeptember 15-én, vasárnap délelőtt tartja meg az új lelkész kiváló egyéniségéhez méltó fényvel és ünnepélyességgel. Örömnepére az egyház szeretettel meghívja a helybeli felekezeteiket, hatóságokat. — A lemondott tanítónők: *Oeschger* Adél és *Mangesius* Ilona érdemeit jegyzőkönyvileg is megörökíti; kiváló, eredményes működésükért hálás köszönetet mond. Helyükre az egyházközség megválasztotta rendes tanerőket: *Wohauer* Dezső és *Moróts* Karolin okl. polgári iskolai tanítót, illetőleg tanítónőt. Mindkettőnek szép ok-

levele, eddigi kiváló működése, szeretetreméltó egyénisége, tanítói rátermettsége a legszebb reményekre jogosítják fel az egyházat s bizton remélhető, hogy eredményes működésükkel rövid idő alatt megnyerik az egyház és a társadalom bizalmát és szeretetét.

— **Megnyitó-ünnep.** A Kollégium tanévnyitó-ünnepélyét, a mely szeptember 15-ikére volt kitűzve, szeptember 14-ikén d. e. 11 órakor fogják megtartani, az előbb említett napra eső papbeiktatás folytán. A megnyitó-beszédet dr. *Raffay* Ferencz kollégiumi igazgató mondja.

— **Hivatalos órák.** Az eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóságnál szept. 1-től a hivatalos órák d. e. 8—12-ig és d. u. 2—5-ig tartanak.

— **Papbeiktatás.** Az eperjesi ág. hitv. ev. I. egyházközség szeptember 15-ikén, vasárnap igatja be hivatalába új lelkészt, *Korbély* Gézát. A beigtató ünnepély sorrendje: 1. A Kassa felől szept. 15-ikén, vasárnap reggel 9 órakor érkező lelkészt az állomáson fogadják az egyházhívek. 2. D. e. 10 órakor ünnepi istentisztelet az evang. templomban. 3. D. e. 11 és fél órakor egyházi közgyűlés. 4. Déli 1 órakor közbéd a városi Vigadó nagytermében. Egy teríték ára 5 kor.; jelentkezhetni Kósch Árpádnál és Schustek Nándornál.

— **Szülők figyelmébe!** *Putschalko* Marianna zongoratanítónő ezennel tudtul adja, hogy az 1907/8-ik tanévre még két, esetleg három tanítványt elfogadhatna. Jelentkezni lehet lakásán, Fő-u. 37., naponta 11—1 óráig és d. u. 3—5-ig.

— **Eljegyzés.** *Fischgrund* Samu helybeli fakeskerkedő jegyet váltott *Grünfeld* Berta kisasszonnyal, *Grünfeld* Bernát berettői terménykereskedő leányával.

— **Nincsenek itt mamelukok** cím alatt egy városi képviselő írja nekünk a következőket: „A szerdai közgyűlésen tapasztaltak hatása alatt tollat kell ragadnom, hogy megdicsérem Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének tagjait, a kik valóban hivatásuk magaslatán állanak. Érdekes és felemelő látni azt a szellemi tornát, a mely egy-egy vitás kérdés kapcsán kifejlődik. Néhány igen lelkes, minden közügy iránt nemesen érdeklődő képviselő vezetése alatt, a kényesebb, nehezebb vitás pontok a laikusok előtt is oly hamar tisztázódnak, hogy itt igazán érvényesül a meggyőződés s az érvek hatása folytán láthatóan alakul ki a képviselők szabad véleménye. Itt nincsenek pártok, nincs mameluk-tábor a tanácsnak, a mely mindenre igent bólint; itt nem lehet tekintélyekre, felsőbb oldalról sugalmazott kivánságokra hivatkozni, ha az igazság, a tények, az érvek mást mondanak. Valóban jól van ez így s nem is szabad másképpen lenni ilyen intelligens testületben. A polgármester és a tanács sem veheti zokon, ha egy-egy javaslata megbukik, mert láthatja, hogy nem dolgozik ellenök senki, hogy magánérdek nem vezet senkit s a város java indítja a képviselőket minden határozat megho atalánál. Ez egyúttal biztossíték arra is, hogy a tanács kettőzött figyelemmel készítsen elő minden ügyet, tudván azt, hogy a városi közgyűlés éberben őrt áll. Csak tovább ezen az úton; a jó eredmény nem maradhat el!”

— **Az Eperjesi Tanítók Háza** alapja június, július és augusztus hónapokban, a 260 kor. 26 fill. félévi kamat beleszámításával, 687 kor. 90 fill.-rel gyarapodott.

— **Panasz.** A következő sorokat kaptuk: „Engedje meg a tek. Szerkesztőség, hogy ezúton figyelmeztessen a Ksod. vezérigazgatóságát arra a gyakran előforduló hallatlan esetre, mely a következő: Számtalanszor történik meg, hogy a Poprádról 3 órakor d. u. induló gyorsvonatnak nincs csatlakozása már Eperjes felé, úgy, hogy az utas közel 4 órát kénytelen Aboson vesztegelni és Eperjesre 5 óra 18 percz helyett este 9 óra 10 p.-kor érkezik meg. Vagyis gyorsvonaton az út Poprádról Eperjesre 6 óra 10 perczig tart. Ezt a Ksod. barátai sem nevezhetik a XX-ik századba beleillő gyorsaságnak!... Tisztelettel: *Bohrandt* Lajos.

— **Idegen-nyelvi tanfolyam.** *Tesster* Zsófia idegen-nyelvtanítási óráit szeptember 10-ikén kezdi meg ismét. Jelentkezések szept. 6-ikától 10-ikéig eszközölhetők a Fő-utca 75. sz. lakásán.

— **Óvoda-szervezések.** A vallás-és közoktatásügyi miniszter Kapi, Paloncza és Krivány községekben állami óvodák felállítását vette tervbe.

Tüdőbetegségek, hurutok, számarköhögés, skrofulozis, influenza
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testerőt, meggyógyítja a köhögést, vladékat, éjjeli izzadást.

Mindhogy értékeljen utaztatokat is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svjc).

„Roche”

Ujabbított orvosi rendelkezés a gyógyszerárban. — Árs Svájcban 4.—korona

— **A kassai Rákóczi-szobor** alapja javára 5%-ot jövedelmez a Rákóczi-czipókrém. A legjobb bőrfényesítő. Egyedüli gyártója Székely és Társa, Kassa. — III.

— **Sárosvármegyei Múzeum** Bártfán díjtalanul nyitva van május 1-től szept. 30-ikáig szerdán és vasárnap d. e. 9—12 óráig, d. u. 2—6-ig. Okt. 1-től április 30-ikáig szerdán és vasárnap d. e. 9—12-ig, személyenként 20 fillér belépti-díj mellett. Május 1-től szeptember 30-ikáig kedden és csütörtökön d. e. 9—12-ig, d. u. 2—5-ig, más napokon személyenként 50 fill.-ért. Tárgyak őrzési díja 10 fill.

— **A kisszebeni tűzvész.** Kisszeben városában hétfőre virradó éjjel 1 órától kezdve óriási tűz dühöngött, melynek a szélvihar által táplált lángtengere elhamvasztotta a Főtér egyik hosszú házsorát. A tűz a leégett házsor északi végén gyuladt ki. Itt ugyanis a két utolsó ház közt lévő sikátorban az ereszek igen alacsonyak s a bűnös gyújtogató kéz ezen a helyen helyezte el a csóvát. Mert hogy gyújtogató, nem pedig vétkes könnyelműség előidézője a tűznek, az bizonyos. Erre mutat az a körülmény is, hogy a városháza gazdasági udvarán gyújtogattak, de a bojtár idejekorán eloltotta a tüzet. Továbbá a tűzvész estjén többen láttak udvarukon gyanús alakokat megfordulni, a kik forgolódva szemügyre vették a terepet. A tűz jelzése — hiszen a lakosság első mély álmát aludta — óriási riadalmat idézett elő. A lakók közül sokan csak akkor ugrottak ki házaikból, mikor már a tűz fejük felett recsege-ropogva pusztított. Legtöbb helyen mentésről szó sem lehetett, mert az óriási füst, a csapkodó lángnyelvek, a leszakadó gerendák lehetetlenné tették a megközelítést. A tűz nem rohamosan ugyan, de irgalmatlanul terjedt tovább elhamvasztva 47 lakóházat s számos melléképületet. A leégett házak közt van a kath. és ág. ev. plébánia, posta, gyógytár s a takarékpénztár épülete. A városháza érintetlen maradt ugyan, de a tüzet megállítani ott nem sikerült, az tovább haladt pusztító útján. A tűz ily rohamos terjedésének és pusztításának oka a város e részének középkori, elavult építkezésében s több mellékkörülményben keresendő. Az óltársnál óriási rendetlenség s eszevesztett fejtelenség dúlt. A szivattyúcsövek nagyobb része lyukas lévén, a víz nem jutott el rendeltetési helyére. Az igazi veszedelem az udvarok felől fenyegette az épületeket, ott pedig alig volt ember, a ki okszerű munkával vetett volna gátat a terjedő tűznek. A városban folydogáló vízér elégtelenségén csak akkor segítettek, a mikor már a vízre alig volt szükség. Ilyen körülmények között a tisztító elem reggel 7 órára bevezette tatárjárását. A gyújtogatási mánia nem szűnt meg ezzel a rémtettel. Még többet akart! Délután a városon kívül levő papirmalom mellett újra kigyúlt egy boglya; úgylátszik, a barbár embernek a gyárra fáj a foga. Hirtelenül odaérkezett segítséggel sikerült a tüzet lokalizálni. De csak másnap jött még a java! Mintha az Ég végpusztulásra szánta volna ezt a várost. Az ég köröskörül beborult, csakúgy zuhogott a zápor egész nap és éjjel. A minnek a tűz megkegyelmezett, azt irgalmatlanul pusztította a szakadó víz. A lakások legnagyobb része megtelt vízzel s a bennlakók hurczolkodtak más, biztosabb helyre. Különösen veszedelmes képet mutattak az amúgy is ingó-bingó s most a víztől alaposan átázott tűzfalak. A katasztrófa nem maradt el. Délután egyszerre óriási robajjal beszakadt a kath. plébánia tűzfala, a mely magával rántotta a plafont, s emberéletben is esett kár. A becsurgó esővizet szárítgatta ott két nőcseléd. Az egyiket a romhalmaz maga alá temette s mint halott került napvilágra, a másik hatalmas sérülést kapott a fején, de az ütés nem életveszélyes. A városban alakult bizottság a leégett lakóházak lakóit a le nem égett házakba telepítette le, mert az ott lakás — tekintve a két elem pusztítását — életveszélylyel jár. El nem mulaszthatjuk, hogy dicsőreleg ne nyilatkozzunk az orkutai, nyársardói és magyarjakabfalvai tűzoltókról, a kik a legnagyobb tűzveszedelemben segítségükre mentek, nagy ügybuzgósággal fáradoztak a tűz eloltásán, bár a felszerelésük falusias jellegű lévén, nem igen boldogulhattak. A kár egy része biztosítás által megtérül s az Első Magyar Általános Biztosító-Társaság már ki is fizetett 86,000 kor. kártérítési összeget. Az ev. paplak nem volt biztosítva. A tűzvész pusztítása közben különös baleset történt. *Tulejka* kőműves és fia a város végén levő házuk tetejére másztak fel s azt folyton locsolták, hogy ha addig ér a tűz, a házat megmenthessék. Munka közben mindketten leestek s az apa a lábát törte el, a fiú pedig agyarázkódást szenvedett. Házuk különben nem égett le. Még hétfőn a helyszínére utazott *Taky* József alispán s a következő intézkedéseket tette, a melyeket a lakosság nagy megnyugvással fogadott: 1. a polgármester írja össze a rögtön segélyre szorulókat s tegyen a vármegyéhez előterjesztést; 2. kérjen a város képviselőtestülete a károsultak részére 10 év alatti törlesztendő kamatmentes

állami kölcsönt, és 3. a városi tanács a helyszínén szóbeli kérelemre adja ki az építési engedélyeket, hogy a leégett házak lehetőleg még ezen az őszön tető alá kerülhessenek. Csütörtökön délután a város rendkívüli közgyűlése elhatározta, hogy a gyámpénztárból 300,000 korona kölcsönt ad a tűzkárosultaknak 3-6% mellett.

— **Tánc-tanfolyam.** A városunkban oly előnyösen ismert *Dite V.* és *Fia* tánc- s illemiskolája szeptember 11-ikén nyílik meg. A beiratások szíveségből *Thór* Gyula úr üzletében, valamint a táncmester *Fő-utca* 8 szám alatti lakásán még eszközölhetők. A tánckedvelő ifjúságnak nagy öröme lesznek a tavaly bemutatottak mellett a legújabb, e nemből művészi táncujdonosságok is, a milyen a Bostonon kívül az igen graciózus lejtésű s *Dite* által művészi tökélyre emelt *Gavotte*-keringő, a melyek arról fognak tanúszkodni, hogy a mester a korral halad; miért is őt és jónevű tánciskoláját csak a legteljesebb jóindulattal ajánlhatjuk a t. szülőknek és mindkét-nembeli ifjúságunknak.

— **Gazdasági leányiskola.** Az eperjesi állami tanítónőképző-intézetrel kapcsolatban október 1-jén megnyílik a gazdasági ismétlő leányiskola I-ső és II-ik évfolyama. Beiratkozhatnak minden 12—15 éves leány, ki írni, olvasni tud s ki elemiiskolai tanulmányai elvégzése után polgári leányiskolába nem jár. A második évfolyamra beiratkozhatnak, kik az első évfolyamot mult évben elvégezték. Tandfj nincs. Az iskolaidő hetenként hat óra. Elméleti tantárgyak: Hittan, magyar nyelv, történelem, számtan, földrajz. Gyakorlati tárgyak: Varrás, főzés, mosás, vasalás, kertészkedés, tejkészítés, takarítás. A beiratás szept. 23-ikától 28-ikáig tart a délelőtti órákban az állami tanítónőképzőintézet irodájában. Eperjes, 1907. szeptember 6. *Dúsz* Mária igazgató.

— **A M. Kárpátgyűlés Eperjesi Osztálya** mult vasárnap a *Siveczre* rendezett kirándulást. A 13 tagból álló társaság reggel 7:20 órakor vonaton ment Kassa-Hámorig s onnan 9 órakor elindulva, 12 óra 10 perccor érte el kirándulásának célját, a *Sivecz*-hegyet, a mely hegy, daczára annak, hogy csak 724 m. magas, központi és elszigetelt helyzeténél fogva, remek panorámát és kitünő áttekintést nyújt az Eperjes és Szepesolasi között elterülő hegyeknek; a háttérben még kivehetette az ember a ködös levegő daczára a Magas-Tátra körvonala, látta a Gőlniczvölgyet, Branyiszki hegységét, mindkét Strázt, a sárosi és Kapi-várat, a sóvári hegységet, stb. Közbenközben fölhallatszott a robogó vonat zaja s a társaságnak nagy öröme telt benne látni, mikép kanyarog a vonat kigyó módjára a hegyek közt. Mindéhez járult még a lehető legszebb időjárás, meg a vidék gyönyörű erdősége, úgy, hogy az egész társaság el volt ragadtatva a látottaktól és tapasztaltaktól s a társaság minden tagja úgy búcsúzott a *Sivecz*ről, hogy azt mielőbb megint fölkeresse. Visszafelé Óruzsinnal felé ment a társaság s útbá akarta ejteni az óruzsini völgy egy ágában levő barlangokat, ez azonban nem sikerült s a társaság gyönyörű úton 6 órakor megérkezett Óruzsinnba s 8 órakor vasútra ülve, fél 10 órakor Eperjesen volt. Megjegyezzük, hogy a kirándulás alkalmával a Kassa-Hámorról a *Siveczre* vezető utat jelezte az Osztály, s rövid időn arról is fog gondoskodni, hogy útjelzőtáblák is elhelyeztessenek; a kirándulás annál inkább ajánlható, mert nem nehéz s a leghálásabbak közül való, s egy délután is megtehető. — Mult kedden *Szinyelipócs* vidékén is járt az Osztálynak egy útjelzőkirándulása, úgy, hogy a *Wratnicza*, *Komin* és *Kamena Baba* ezentúl minden vezető nélkül is megtekinthető, még pedig akár *Singlerről*, akár *Szinyelipóczról*. Mint értesülünk, az Osztály elnöksége, többek óhajára, úgy az útírajzra, valamint a fényképekre vonatkozó pályázatot — melyek szept. 15-ikén voltak lejárandók — okt. végéig meghosszabbította.

— **Tanuljunk idegen nyelvet!** Eperjesen legközelebb megnyílik a *Berlins*-nyelviskola, ha elegendő számú jelentkező akad. Előnyeit ecsetelni nem kell intelligens közönségünk előtt, hiszen mindnyájan tudjuk: a hány nyelv, annyi ember! A dják igen mérsékelték, sokkal mérsékeltetebbek, mintha magány-nyelvmesternél vesz órákat valaki. Minden irányban felvilágosítást nyújt *Révai* Samu könyvkereskedő.

— **Fizetésrendezés a Ksod. vasútnál.** A Ksod. vasút igazgatósága — számolva a megváltozott megélhetési viszonyokkal — rendezte a személyzet illetményeit. Az igazgatóság az illetményrendezéssel kapcsolatosan oly új illetménytáblázatokat léptetett életbe, a melyekben az alkalmazottak szolgálati minőségük és előképzettségük szerint csoportosíthatnak és ezáltal igényeik megfelelő méltánylásban részesülhetnek. A tisztviselők kilencz fizetési osztályba soroztatnak, a többi, évi fizetéssel alkalmazottak

pedig harminczöt fizetési csoportba osztatnak. A lakáspénzek szempontjából az állomáshelyek öt osztályba soroztatnak. Kassa a II-ik lakáspénzosztályba tartozik. A III. lakáspénzosztályba tartoznak: Ruttka, Zsolna és Oderberg. A IV. lakáspénzosztályba tartoznak: Alsó-Kubin, Bártfa, Eperjes, Igló, Késmárk, Lőcse, Liptó-szentmiklós, Poprád, Rózahegy és Rózahegy-fonógyár. Erre az osztályozásra csak azt jegyezzük meg, hogy nem ismeri az eperjesi viszonyokat, a ki azt elkészítette. Eperjes feltétlenül a III. osztályba volna helyezendő.

— **Egy város a tisztviselőiért.** Hát még ez is lehetséges? Hát van oly város is ez országban, a mely a tisztviselőinek érdekében cselekszik? Van, bizonyítja az alábbi rövid hír: Kecskemét városa elhatározta, hogy még a szeptember folyamán több száz kocsi-rakomány szenet szerez be s kiosztja a tisztviselők és a szegényebb polgárok között. A szén árát apró havi részekben fogják a tisztviselők törleszteni. Kecskemét ilyen módon akarja megakadályozni a fenyegető tél drágaságának katasztrófáit.

SAJÁT KÉSZÍTMÉNYŰ
FAGYLALT-KÜLÖNLEGESSÉGEK
BERGER KÁVÉHAZÁBAN.

— **Értesítés.** A helybeli kereskedő-tanonciskolába a beiratkozás szept. 14-ikén (szombat) délután 1 órakor a Kollégium I. emeleti 3. számú tantermében történik. Miről az érdekeltek kereskedő főnököket van szerencsém értesíteni azzal a figyelemzettel, hogy tankezes tanonczaikat nevezett időben küldjék el beiratkozni. *A kereskedő-tanonciskola igazgatója.*

— **Francia tanfolyam.** *Teszt* Zsófia mindazok részére, a kik a francia nyelvet a végett akarják elsajátítani, hogy abból a tanfolyam befejeztével tanügyi hatóság előtt vizsgát tegyenek, francia nyelvi tanfolyamot nyit, s felhívja mindazokat, a kik ezen tanfolyamban részt venni szándékoznak, hogy a már eddig e célból jelentkezettekhez csatlakozzanak. Jelentkezni szeptember 12-ikéig lehet, a tanfolyam pedig szeptember 15-ikén veszi kezdetét.

— **Óvoda-bezárás.** A radácsi állami óvodát, nagy mérvben fellépő hőkhurut miatt, bizonytalan időre bezárták.

— **Landau Géza** elsőrendű tánc- és testképző-tanintézetében (városi Vigadó kisterme) kizárólag az előkelő családok gyermekei, illetőleg a diákok számára rendezendő tanfolyam szeptember 14-ikén d. u. 5 órakor kezdődik. Beiratkozások *Stehr* és *Landau* urak üzletében eszközöltenek, a hol bővebb értesítés is nyerhető.

— **Beiratások határideje.** Az iparostanulók iskolájába szept. 9., 10., 12. és 13. napjain este 5—7-ig tartják a beiratásokat. A tanítás szept. 16-ikán délután 5 órakor kezdődik.

— **Közös konyha.** A közös konyháról ma két hete hozott cikkünknek meg lett a kellő hatása, a mennyiben *Lukovits* Aladár vezetése alatt megindult nálunk is a szervezkedés. Eddig 36 aláíró jelentkezett. Szerkesztőségünk beszerzi az alakulófélben levő kassai közös konyhaszabályzatot s azt jövő számunkban fogjuk tájékoztatás végett közölni.

— **Fürdővendégek száma.** Bártfa gyógyfürdő vendégeinek száma aug. 26-ikáig 4664 volt.

— **Új szabászati és varrás-tanítási tanfolyamot** nyitott szeptember 1-jével *ifj. Floegel* Antalné, Eperjes, Fő-utca 92. sz., *Lakner*-ház.

— **A beiratások eredménye.** Megérkeztek városunkba is, minden rendű és rangú tanintézetbe az ifjak. A főiskolákat kivéve, a legtöbb helyen véget is ért már a rendes beiratás. Eddig a következő eredményeket közölték velünk:

1. Az evang. főgimnáziumba be van írva 339 tanuló (tavaly volt 334), és pedig I. o. 67, II. o. 48, III. o. 44, IV. o. 41, V. o. 30, VI. o. 34, VII. o. 35 és VIII. o. 40.
2. A kir. kath. főgimnáziumban a létszám 372 (esés 30), I. o. 75, II. o. 46, III. o. 41, IV. o. 47, V. o. 47, VI. o. 42, VII. o. 42 és VIII. o. 32.
3. Az állami tanítónőképzőben van 131 tanuló (esés 2), és pedig az I. o. létszáma 30, II. o. 32, III. o. 39 és IV. o. 32. A gyakorló-iskolában 50 tanuló jár (esés 1), I. o. 9, II. o. 12, III. o. 9, IV. o. 9, V. o. 9 és VI. o. 2.
4. Az izr. elemi iskolába eddig be van írva 102 tanuló (tavaly volt 140), és pedig I. o. 22, II. o. 30, III. o. 21 és IV. o. 29. A beiratkozás határideje okt. 1.
5. Az izr. óvodában a létszám 50, tavaly volt 70.
6. A kollégiumi tanítónőképzőben 100 tanuló van; I. o. 26, II. o. 29, III. o. 23 és IV. o. 22. A vele kapcsolatos elemi iskolába 60 tanuló iratkozott be.
7. Az ev. polgári leányiskolában beiratkoztak 139-en (emelkedés 5); I. o. 42, II. o. 38, III. o. 38, IV. o. 21; az elemi iskolába 91-en; I. o. 12, II. o. 18, III. o. 30, IV. o. 31.

— **G**szedjék a e mény, mely Kitünő hat tiók elmul nál, mint a san is jó ide

— **V**itás Ső latok Eper szomszédos méje, hog hosszabbíts Tótsóvár s óvár köz vihető, me be van ve távolságra villamosvill még a víz ez eszmék meg külön figyelmébe

— **L**A pénzüg községet — osztva — **L**jobb, de r mondjuk v bizhatik b cikkeknek nem talájk

— **Az** megyénk b ban van. a kellőnél megyében azt is, hog orvosai E pjárás teljes folyólag n házában v a járásorv s mire Le a beteg tá szép fizetés bir, teljes zottan kár nem Leme lakik. Enne az is, hog sirokabelie egyrészt va kárát oko tartozóikra Kérjük vá állapotnak

— **Uj**ban kapha és díszmü mindennem vegyi és o *Ugyanott* rendelkezé

— **V**ben a sze vásárt ez

— **Gy***Bradovka* festő-gyár gépekkel s t. i. eddigi gépet állít leggyorsab

— **S**Kálmán m — négy k tett el és hatóság k

— **L**fórrás és legolcsó jőhírű *Nea* egyúttal la

— **J**A baj csa gény népn marhájától fosztja a s kivül fellép az alsótarc szarvasmar

— **Görvélykörös gyermekek** szedjék a «Sirolin-Roche»-t. Ez a legjobb creosot készítmény, melyet a gyermekek a legszívesebben szednek. Kötőanyag van az általános jó érzésre. Az orrsecretiók elmúlnak és a daganatok visszamennek. Jobban használják, mint a csukamájolaj és vas, melyekkel párhuzamosan is jó ideig használható. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Vízvezeték és villamvilágítás Sóvárt.** Most, hogy a vízvezetési munkálatok Eperjesen a teljes befejezéshez közelednek, a szomszédos Tótsóvár községben felmerült annak eszméje, hogy az eperjesi vízvezeték Sóvárig meghosszabbítsák. Ez a helyes eszme nagy lendületet adna Tótsóvárnak, meg a vele egybeépült Sóbánya és Német-sóvár községeknek; s kevés költséggel keresztül volna vihető, mert a vízvezeték Eperjesen a vasúti állomásra be van vezetve s ettől a három község már csak kis távolságra van. Kívánatos volna ezenkívül az eperjesi villamosvilágításnak Sóvárra való kiterjesztése is, mely még a vízvezetékénél is kevesebbe kerülne. Ajánljuk ez eszméket az érdekelt három község előjáróságának, meg különösen az ott elhelyezett hivatalok tagjainak figyelmébe.

— **Lakbérosztályba sorozás.** A pénzügyminiszter Lubotény, sárosvármegyei községé — mely eddig lakbérosztályba nem volt beosztva — a IV. (polgári) lakbérosztályba sorozta be.

— **Legjobb.** Könnyű azt mondani: a legjobb, de nehéz azt bizonyítani. Ha azonban mi azt mondjuk valamire: a legjobb, akkor Ön bátran megbízhatik bennünk. A *Bohrandt J. V.* eperjesi cég cikkeit jóságára, árának méltányosságára nézve nem találja pártját üzletének.

— **Az orvosi ügy Sárosban.** Vármegyénkben az orvosi ügy rendkívül mostoha állapotban van. Míg ugyanis Eperjesen az orvosok száma a kellőnél jóval több, addig a nagyterjedésű vármegyében alig vannak orvosok. Helytelennek tartjuk azt is, hogy az alsótarcai és a sírkői járás orvosai Eperjesen laknak, úgy, hogy ez a két nagy járás teljesen *orvos nélkül* van. Megtörténhetik ebből folyólag nem egyszer, hogy a lemeszi járás bíróság fogházában valaki megbetegszik; sürgönyöznek Eperjesre a járásorvosért, de az esetleg éppen Opálbányán van s mire Lemesre kimehet, eltelhetik 2—3 nap s azalatt a beteg tán meg is halt. Most, hogy a járásorvos oly szép fizetéssel (pld. az alsótarcai járásorvos 3200 kor.-val) bír, teljesen indokolatlannak és a közérdekre határozottan károsnak tartjuk, hogy az alsótarcai járásorvos nem Lemesen, a sírkői pedig nem a járás központján lakik. Ennek a visszás helyzetnek további következménye az is, hogy az alsótarczabeliek gyakran Kassáról, a sírkőbeliek meg a Szepességéről hivatnak orvost; mi egyrészt vármegyénk forgalmának csökkentését és így kárát okozza, de másrészt a betegekre és hozzátartozóikra jelentékeny költséget és fáradságot ró. Kérjük vármegyénk alispánját, hogy ennek a visszás állapotnak megszüntetéséről sürgősen gondoskodjék.

— **Ujdonságok fényképészeti kamarákban** kaphatók *Cattarino S.* Utóda: *Földes Samu* papír- és díszműár-üzletében (Eperjes, Fő-utca 78), a hol mindennemű fényképészeti eszközök, a szükséges összes vegyi és optikai kellékek *eredeti gyári árakon, előnyös részletfizetésre* is beszerezhetők. Kívánatra árjegyzék. Úgyanott *sötét-kamra* díjtalanul áll a t. Közönség rendelkezésére.

— **Vásár-áthelyezés.** *Galbátó* községben a szept. 30-ik napján tartatni szokott országos vásárt ez évben kivételesen okt. 3-ikán tartják meg.

— **Gyártelep-bővítés.** Mint értesülünk, *Bradovka* Gyula jóhírű kassai vegytisztító- és kelmefestő-gyáros, gyárát bővítette, azt a legmodernebb, új gépekkel szerelte fel, a hajtóerőt pedig tetemesen fokozta, t. i. eddigi 5 lóerejű gépe helyett egy 15 lóerejű hajtógépet állított fel és így a legkényesebb igényeket is a leggyorsabban elégíti ki.

— **Sikkasztó körjegyző.** *Peleser* Kálmán margonyai körjegyző — mint lapunknak írják — négy község kárára többrendbeli sikkasztást követett el és azután Amerika felé vette útját. A büntető hatóság körözése alapján azonban Brémában elfogták.

— **Legjobb ruhabevásárlási forrás.** Felnőttek és iskolás-gyermekek legjobban és legolcsóbban vásárolhatják ruháikat az Európa-szerte jóhírű *Neumann M. cég*nél, *Kassa*, Fő-u. 27. Utalunk egyúttal lapunkban levő mai hirdetésére.

— **Járványos állatbetegségek.** A baj csak nem jár egyedül. Nem elég, hogy a szegény népnek kenyeré nem terem, most még igavonó marhájától és egyedüli táplálójától, tehenétől is megfosztja a sors mostoha keze. A száj- és körömfájáson kívül fellépett a serczegő üszök nevű betegség, a mely az alsótarcai járásban uralkodik 48 óra alatt 40 drb szarvasmarhát pusztított el. A száj- és körömfájás Mára-

marosmegyéből terjedt el s Ung megye marhaállományát úgyszólván teljesen tönkretette. A hatóságoknak a legszigorúbb ellenőrzést kell gyakorolniok, ha azt nem akarják, hogy népünk koldusbotra jusson.

— **Gazdák figyelmébe.** A Sárosvármegyei Lótenyésztő Bizottság szept. 15-ikén d. e. 9 órakor az eperjesi vásártéren lótenyésztési jutalomdíjosztást rendez. Három díj csoportra földes-gazdák, egyre pedig nagyobb tenyésztők, földbirtokosok és bérlők is pályázhatnak.

— **Toloncz-állomás.** A belügyminiszter jóváhagyólag tudomásul vette a vármegyei közgyűlésnek azt a határozatát, a melylyel Lubotényban tolonczállomást létesített.

— **Kitüntetés.** *Maggi* Gyulát, az 1885. óta fennálló *Maggi Gyula és Társa* bécs-bregenzi cég alapító- és bétagját a francia nemzeti ünnepély alkalmával Párisban becsületrendi tisztte nevezték ki. *Maggi* úr az ipar terén, különösen pedig az élelmezési szakmában nagy érdemeket szerzett. Technikai találmányai tartós és olcsó élelmi- és élvezeti-szer konzervek előállítását teszik lehetővé. A *Maggi*-különlegességek, a *Maggi*-féle levesesítő, *Maggi* levesei táblákban és *Maggi* bouillon-tokjai aránylag rövid idő alatt meghódították a világpiacot. Bécs- és Bregenzben kívül léteznek még *Maggi*-vállalatok Kempttal- (Svájc), Páris-, Milánóban, Singen-, Brüssel- és Berlinben; vezérképviseletek: London-, Amsterdam-, Varsó-, Barcelona-, Göteborg-, Mexico-, Conceptione- és New-Yorkban. A *Maggi*-különlegességeket különben a föld minden részébe és különösen a forróvívi tartományokba exportálják.

— **Elemi-iskola Kisladnán.** Mint értesülünk, tervbe vétetett Kisladnán egy állami elemi iskolának a felépítése. Az előirányzat 25,622 korona, melynek 5%-a bántépénz gyánant teendő le. A verseny tárgyalás Eperjesen volt szept. 2-ikán.

— **A gyomor baj ellen.** Az emberiség legnagyobb része gyomorbajos. Pedig ezt — egy francia orvos szerint — nagyon könnyű elkütni. Elég, ha az ember könnyen emészthető, egyszerű ételekkel táplálkozik és lemond a komplikált mártásokról, a művészi levekről és nagyon fűszeres dolgokról. A francia orvos egész szakácskönyvet írt arról, hogyan kell az egyes fogásokat elkészíteni, hogy azok ne ártsanak a gyomornak. Többek között tiltakozik ama visszafélések ellen, a melyek a vajjal történnek. A mily tápláló a nyers vaj, olyan ártalmasak a vajjal elkészített dolgok, a vajban sült hús, a vajos tészták és főzélékek. A főzélékeket vagy gőzben vagy sós vízben kell főzni. Az így főzött makaróni például roppant egészséges dolog. A vadat nem szabad akkor enni, ha nagyon friss, mert ilyenkor ártalmas. De tévednek azok az ínyenczek, a kik azt hiszik, hogy a vad csak akkor jó, ha már egy kis «illata» van. A vadnak sem szabad tovább feküdnie, mint a mészárszékből jött húsnak, vagyis legfőkébb 24 óráig. A sült hal, a sült krumpli nagyon nehéz dolgok, úgyszintén a cukrászsütemények is. A legegészségesebb eledel egyike a tojás, de csak a lágy tojás. A kemény tojás, az omléte és egyéb tojásétek már súlyos étkek.

— **Az ifjúsághoz!** A Tulipánszövetség Magyar Védőegyesület, honi iparunk e buzgó pártfogója, az iskolaév közeledtével felhívást intéz a magyar ifjúsághoz. Minden ifjúnak, kinek szívében igaz magyar érzés honol s rendíthetetlenül ég nemes lelkében magyar hazánk szeretete: *szenitirásként* kell fogadni e felhívást s teljesíteni kell a kérelmet, a mit a Magyar Védőegyesület által közvetít a magyar haza hű ifjúsághoz. A magyar ifjúságon a sor megmutatni, hogy ő a magyar nemzetnek ama hadserege, mely a béke idején is dicsőségteljes csatákat tud nyerni. Írtson ki a magyar ifjúság köréből mindent, a mi idegen, ha az hazaival pótolható. *Magyarország csak iskolaszereket 23 millió koronát ad évente a külföldnek.* Ne vásároljon hát a magyar ifjúság külföldi holmit, mert az érte kiadott pénzzel szegényebbé válik e haza s ugyanannyival gazdagodik a külföld. *Vásároljon magyar gyártmányú iskolaszereket!* *Festék* akkor hazai, hogyha a Müller Testvérek vagy a Döri E. cég neve olvasható a festéken vagy a tubuson. *Festékesze* védőjegye: öttornyos rajz (Pécs) az alján. *Háromszög, vonalzó, rajztábla, rajzsin* védőjegye: háromszögön a turulmadár. E szerek Rigler J. Ede gyárában készülnek. Rajztábla Gyöngyösön is készül. *Író* védőjegye: nyíllal átlótt szív és E. M. I. betűk. *Író* és *tollszár* ismertetője: Első magyar acél író tollgyár, Budapest felirás. Írótol készül: Csabai és Társa, Kispeszt felirással is.

Kréta: Szarazvámi krétagár r.-t. felirással a dobozon. *Rajzszüksz:* Leuthwyler Frigyes, vagy Szénási Béla budapesti gyárosok készítménye. Ismertető előbbinél XX jel és L. F. E. betűk, utóbbinál a kerek védjegyben Sz. B. betűk.

Acélrajzszeg: Schuler József Budapest felirással. *Tinta és tus:* Herczeg és Geiger, Müller Testvérek, Haertel Walter és Döri E. felirással.

Földgömb: M. Földrajzi Int. r.-t. Budapest felirással. *Törölőgummi* (radír) védőjegye: a koronás magyar címernek domború képe, a sarkokban M. R. G. betűk. *Térképfűzet* (atlasz): Magyar Földrajzi Intézet r.-t., Budapest felirással.

Könyvtáska, szij és viaszkosvászon-boríték: Egyesületünk védőjeggyel (kettős kereszt), Tulipánszövetség Magyar Védőegyesület felirattal.

— **Egy népszerű.** A «Moll-féle sós-borszesz» által a betegeknek egy épp oly gyógyhatású, mint olcsó szer nyújtatik közvényes és csúzos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utastással együtt 1 korona 90 fillér. Szétküldés naponta utánvétellel *Moll A.* gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Kézbesítés posta útján.** A m. kir. belügyminiszter rendeletet bocsátott ki, mely szerint 1908. január 1-jétől kezdve az összes közigazgatási hatóságok, hivatalok és közegek a magánfeleknek szóló hivatalos leveleket, maguknak a feleknek címezve, postai úton közvetlenül küldjék meg. Ezen hatósági iratok (határozatok, idézések, értesítések stb.) még akkor is posta útján kézbesíthetnek, ha a felek más hatóság (vármegye, város, járás) területén laknak. A terjedelmes miniszteri rendeletet a BELÜGYI KÖZLÖNY legközelebbi száma fogja közölni.

— **A vakbélgyulladás.** Szenczációs felfedezést tett egy angol orvostanár. A vakbélgyuladást — a mely mostanában olyan rettenetesen pusztít — kimutatja, hogy a kenyérral vesszük magunkba. A malmok ugyanis aczélszerekekkel őrlik a gabonát. Ezekből a hengerekből apró, észrevehetetlen kis részecskék jutnak a kenyérbe, az ember megesz, de meg nem emészt, hanem a vasrészecskék lerakódnak a vakbélbe. Évek hosszú sora alatt annyira megnövekedik a vasmennyiség az ember hasában, hogy gyuladást okoz. A vakbélgyulladás hirtelen nagy elterjedése azzal az idővel kezdődött, a mikor a malomkövek helyett aczélszereket kezdtek használni a malmok.

— **Eperjes nyáron.** A következő felhívás közlésére kértek fel: „Abban a szerencsében részesültem, hogy az idei nyarat Eperjesen töltöttem s így alkalmam volt mindazon kellemetességekben részesülni, a melyeket egy szép fekvésű felvidéki város a nyári hónapok alatt nyújtani képes. Eperjes város intelligens közönsége még nem tudja, hogy milyen kellemes lehet itthon is nyaralni, milyen sok és szép kirándulóhely kínálkozik a város lakóinak a közvetlen közelben. Mondom, városunk intelligens közönsége ezt még nem tudja, mert július első napjaiban mintha népvándorlás volna, úgy vonulnak el Eperjesről. Engemet is folyton azzal zaklattak, hogy hová és mikor megyek már nyaralni; mintha az valami természeti törvény volna, hogy nyáron az ember, akár telik, akár nem, hagyja el kényelmes otthonát és menjen szebb hazát keresni. Én azonban abban bizakodva, hogy városunk most már csatornázva van, vízvezetékkel és villanyos közvilágítással van ellátva s így — tekintettel arra, hogy a város fekvése is igen szép és turisztikai szempontokból is háládatos terep — elég bátor voltam a hivatgatás ellenére is itthon maradni. Kedves Szerkesztő úr, úgy tudom, hogy a július és augusztus hónapokat távol töltötte el és így nem tudja, hogy milyen kellemes volt ez az idő itthon; azért kérem, legyen szives és nyisson tért t. lapjában eme soraimnak, hadd mondjam el és hadd tudják meg azok is, a kik más vidékre vonultak nyaralni, pihenni és élvezni, hogy milyen szép és jó az otthon. Főutcánk, a melyet oly büszkén mutogatunk az idegennek, alaposan fel volt forgatva. No de ez természetes, mert köveztek és ez mindig alkalmatlansággal jár bárhol is az egész világon; de teljes tárgyilagossággal beszélvén, mondhatom, hogy ilyen por és piszkosság évek hosszú sora óta nem volt Eperjesen, mint az elmúlt augusztusban. Júliusban még próbálkoztak valahogyan a régi kupa-rendszerrel; összegyűjtvén a város koldusszanyait, hetenkint egyszer végigseperték a Főutcát és a fölkapart porra néhány kupa vizet locsoltak. Nézem, nézem, de hát tulajdonképpen mire is valók azok a szép glédába, két oldalt felállított vízcsapok? Hát ezek néma hallgatásra vannak kárhoztatva! Nincs senki, a ki megkérőzülne rajtuk és megereszténé a beléjük szorított vizet? Azt beszéljük, hogy a város urai valami szerkezetet rendeltek a gyárosnál, a mely nélkül a csapok nem használhatók, a gyáros pedig nem szállította a szerkezetet és így ebből az okból a vízvezeték nem szolgáltatható öntözési célokra és e miatt nem locsolták az utcákat egész augusztusban egyetlen egyszer sem és fulladoztunk a portengerben. Hát ez lehetetlen állapot, mert ha ebben az állapotban a vízcsapok közvetlen nem is alkalmasak öntözésre, akkor is találni kellett volna valami megoldást. A város urai — úgy látszik — a hívós

hivatalos szobából nem látnak ki az utcára és talán a kíváncsiság sem bántja őket, hogy miképpen is vagyunk kint az utcán, mert különben el nem tudom képzelni, hogyan tűrhették ezeket az abderai állapotokat. El-elandalgok és nézegetem a kövezést. Én bizony laikus ember vagyok, nem értek az inzellérek mesterségéhez, de annyit mégis csak fölérlek észszel, hogy az utat alapozni, hengerezni kell, különben a reá rakott kőburkolat le fog süppedni. Bizony nem jól alapoztak, nem hengereztek. Majd meglássák, hogy egy pár hét múlva, de különösen tavaszra hogy fog kinézni a Főutca új kövezése; mert az odahordott maltörtörmelék, korhadó szalma stb. éppen nem jó alapozó matéria, hátha ez még jól meghengerezve, furkózva sincsen? No de meneküljünk a Főutczáról, mert itt valóban siralmas az állapot, különösen, ha tegnap hetivásár volt. Próbáljunk szerencsét az a fásor! Háládatos lehet a város közönsége a Sétány megteremtőjének. Elég tisztán tartják, sőt hetenkint egyszer-kétszer még seprik is. Csak attól menten meg a Gondviselés, hogy balvégzeted ilyenkor vezessen erre, mert seprni sepernek ugyan, de locsolás nélkül, a felkavart por pedig leülepedik. Ha netalán valakit ez alterálna, úgy változatosságot és szórakozást nyújtanak a koldusok, a kik lépten-nyomon molesztálják a járókelőket. Még érdekesebb ez a vidék, ha a nap lenyugodott, mert villamos-lámpások ugyan vannak, de egyrésztől mérhetetlen távolságra esnek egymástól, másrésztől azzal a tulajdonsággal bírnak, hogy csak félkilencz órakor gyúlnak ki s így hét órától félkilenczig, a mikor a világításra legnagyobb szükség volna, teljes sötétség van a vidéken. Vannak bátor emberek, a kik ebben az időben arra merészkedtek, ezek igen érdekes kalandokról regélnak, de ennek hitelt nem adok. Van-e hajlandósága a t. Szerkesztő úrnak velem folytatni a sétát talán a «Husták»-on a Lőcsei-útra? Ugye nincs! Ne is jöjjön, úgyse talál ott valami épületes állapotokat. Csak nem gondolja, hogy arra a vidékre nagyobb gondot fordítanak, mint a Főutczára? Hát bizony én bevallom, hogy azoknak volt igazuk, a kik elmentek, s az én elhatározásom — az eperjesi nyaralást illetőleg — inkább elretentő, mint indokolt volt.

— **A takarékos háziasszony** a kiürült eredi Maggi-üveget a kereskedőnél utántölteti, mivel így még olcsóbban kapja a számára nélkülözhetetlen Maggi-féle leves-ízestőt.

— **Öngyilkossági kísérlet.** Hudák József 20 éves csizmadia-inas, a fölött való elkeseredésében, hogy öt év óta fáj a lába, augusztus 28-ikán föbbe lötte magát, de a golyó a koponyacsontban megakadt. A kórházba szállították operálás végett.

— **Védekezés a lépfene ellen.** A lépfene a vármegye területén a háziállatok között ezidén is nagyobb mérvet öltött. Ennek oka főleg abban rejlik, hogy a betegség elleni védekező eljárások a közönség előtt vagy ismeretlenek, vagy pedig nem a megérdemelt figyelemben részesítik. Az állattartó közönség általánosságban még jelenleg is azon hitben él, hogy a betegség ellen való védekezés teljesen sikertelen és eredménytelen; miért is az elrendelt óvintézkedések czélszerűségét be nem látva, azt nemcsak, hogy be nem tartja, de annak sikeres foganatosítása elé akadályokat gördít. Különösen a betegülési esetek bejelentése, valamint a hullák eltakarítása körül merülnek fel a leggyakoribb visszaélések. Számítalan eset igazolja, hogy a fertőző-betegségben elhullott állatok felületeltakarítása folytán az idővel felszínre kerülő hullarészek még évek múlva is fertőzőképesek. Sok esetben a kóbor ebek által kiásott hullarészek a legelőre hurcolva, ott azt befertőzik, miáltal sok esetben tömeges elhullások idéztek elő. A betegség elleni hathatós védekezés szempontjából még kiváló figyelmet érdemel a lépfene elleni védőoltás. A bebizonyult fertőző helyeken a betegség iránt fogékony állatállományának évről évre történt következetes védőoltásával az elhullások a minimumra redukálhatók, sőt teljesen megszüntethetők. Különösen a hatóságoknak és azok szakközögeinek képezi kiválóan fontos feladatát, hogy a közönséget a fentiekre nézve minden egyes kínálkozó alkalommal megfelelő módon kioktassák, mert csak ily módon remélhető, hogy a közönség a hatósági intézkedések hasznosságát belátva, azt a saját magánérdeke szempontjából is üdvöské elismerve, pontosan betartja s így ezek sikerét előmozdítja. Ennélfogva a belügyminiszter az alispánt felhívta, hogy a fentiek értelmében alantas hatóságait és közegeit megfelelő eljárásra utasítván, odatörekedjék, hogy az állattartó közönségnek a betegség fellépése

és az ellene történt védekezés tekintetében meglevő téves fogalmi helyes útra tereltesse. Figyelmeztessék az alantas hatóságok a közönséget arra is, hogy a lépfene marha húsának elfogyasztása vagy bőrének lehúzósa és feldarabolása az illetőkre komoly veszéllyel jár s minden ily műveletet törvény teljes szigorával büntetnek.

— **A rongyszedés betegség-terjesztő.** A belügyminiszter körrendeletet intézett a törvényhatóságokhoz, melyben előadja, hogy a rongynak, csontnak, bőröknek és egyéb hulladékoknak gyűjtése valóságos melegágya a himlőnek, difteritinek, vörhenynek, lépfenének. A kereskedelmi miniszterrel egyetértve elrendelte tehát, hogy a csont-, rongy- és nyersbőr-hulladékszedőknek a rendőrhatalóságok által kiállított és megbízhatóságukat igazoló bizonyítványt kell beszerezniök, nem árusíthatnak nyalánkságot s oly játékszereket — például splot — a melyeket a gyermekek szájukba vesznek; ilyesmit ajándékba sem adhatnak. A mulasztások kihágási úton torlandók meg.

— **Nestlé Henri,** svájci vegyész ismert gyermektápszere, a Nestlé-féle gyermektáplisz, immár 42 éves multira tekint vissza már a harmadik nemzedéket nevelik fel vele. Nagyanyák, kik maguk is ezzel lettek felnevelve, most tanítják leányaikat, hogy miképp főzzék az unoka számára. Kiknek azonban nem adatott meg ez az idillikus szerencse, azoknak egyszerű felkérésre, ingyen és bérmentve, szívesen megküldi a Nestlé-cég, Bécs, Biberstrasse 11, dr. Vidal gyermekorvosnak, minden nyelven megjelent könyvecskéjét: «A gyermek ápolása, táplálása és nevelése; orvosi tanácsok fiatal anyák számára». Tessék csak írni érte.

— **Egy kielégítő pályaudvar.** Amerika legnagyobb vasúttársasága, a Pennsylvania-vasút, most Newyork város közepén mintegy kétszáz ház megvásárlásával és lebontásával óriási központi pályaudvart épít s ezt a város keleti és északi részén a két tengeröböl alatt építendő alagút által köti össze a szárazföldi részekkel, úgy, hogy ezáltal Amerika bármely részéből közvetlenül fognak a vonatok a szigeten elterülő Newyorkba érkezni s innen kiindulni. A Pennsylvania-vasút hálózata a mennyiben a világ összes sínhálózatának 4 százalékát a pennsylvániai vasút teszi ki; évi bevétele pedig a 260 millió dollárt meghaladja. A tervezett nagyszabású munkálatokból már kezdetét vette a Hudson-folyam alatti alagút építése, mely New-Jersey városával fogja összekötni, még pedig kettős alagúttal. Építés alatt van Newyork városában 4 sínparos alagút, az óriási pályaudvar, mely kétszáz lebontott ház helyén épül, azonkívül még egy külön földalatti pályaudvar a 7-ik és 10-ik Avek között. Hogy az építkezés mibe fog kerülni, tudni nem lehet, csak az az egy bizonyos, hogy már eddig 120 millió dollárt adtak ki. Fogalmat alkothatunk magunknak erről, ha tudjuk, hogy csak az építendő pályaudvar helye 25 holdat tesz ki s ebben a pályaudvarban egyszerre negyedmilió embernek lesz helye. A vasszerkezete ennek a pályaudvarnak 100 ezer tonna vasat emészt fel s magának az alapépületnek területe oly nagy, hogy négy nagy oceánjáró gőzös kényelmesen kiköthet benne egyszerre. A mérnökök állítása szerint két év alatt úgy a pályaudvar, mint a két-két tengeralatti alagút teljesen elkészül és 1909-re a forgalomnak átadható. Ezzel szemben micsoda keserves kínlódás az, a mi Budapesten végbemegy a pályaudvar-mizériákkal.

Amíg csak apró legény vagyok,
S az egészségtől durradok,
Ért pedig hiányzik el nekem,
Kneipp-kávénak köszönhetem.



Valódi csak az eredeti csomagokban Kathreiner nével.

Ne használja senki keverék nélkül az ígató gyarmat-kávé! Kizárólag a Kathreiner-féle Kneipp-malata kávé bizonyult a legjobb pótkávénak, mely könnyen emészthető, tápláló és vérekező, miáltal előmozdítja az egészséget.

Gyermekeket már csak a Kathreiner-re szoktassuk.

— **Az erdők és a jégeső.** Egy kiváló erdész megvizsgálta Európa különféle országainak a jégerési statisztikáját a tudományos intézetek megfigyeléseiből és sok régi biztosítótársaság följegyzéseiből arra az eredményre jutott, hogy azon a vidéken, a hol sok az erdőség, gyakori a közönséges eső, de annál ritkább a jégeső. Szerinte a föld villamos feszültsége az erdős vidékeken csekélyebb, mint ott, a honnan a fákat az erdőgazdálkodás kiirtotta. Ezek a helyeken gyakran van jégeső, holott azeiőt az valóságos ritkaság volt. Vizont a beerdősített vidékeken a jégeső a legkritkább csapások közé tartozik. Mindezek szerint a jégeső ellen legjobb védelem az erdőültetés. Ezek nemcsak megóvják a vidéket a jégerés ellen, hanem a rendes esőzést is elősegítik. Az alföldeken, a gabona- és szőlőtermő helyeken ajánlatos a sűrű ligetekkel való befásítás. A befásításra nem okvetlen az erdei fák szükségeseek, sőt gazdasági tekintetben czélszerűbb a gyümölcsös.

— **Az anyakönyvi hivatal heti kimutatása.** Születtek: Válykó József r. k., Uram Irén g. k., Mellinger Margit r. k., Perkó Erzsébet r. k., Merhelyák Mária r. k., Bonk József r. k., Bencsova Alajos és István r. k. (iker), Maslankievits Hedvig r. k., Lengyel Ferencz g. k. — Meghaltak: Hudák József ág. h. ev., 20 éves; Szlanina János r. k., 15 éves; Koleszár András r. k., 6 éves; Lampa M.-né r. k., 58 éves; Hübschmann Izabella izr., 14 hónapos; Stalmach Ilona r. k., 16 éves. — Házasságkötés nem volt.

SZERKESZTŐI ÜZENET.

B. J. Kivánságára a napernyő-nyelvből közöljük a következőket. Gyors kinyitása a csúcsal fölfelé: *Érdeklődöm utánad.* Az ernyő gyors lezárása ugyanúgy: *Kedvesönnen hatást tétél rám.* Az ernyő kinyitása csúcscsal lefelé: *Nem óhajtok veled megismerkedni.* Lezárása ugyanúgy: *határozott visszautasítás.* A lezárt ernyőt a jobb-váll felett tartva: *Övakkodjál, figyelnek ránk.* A bal-vállon: *Fölfedeznek.* A felnyitott ernyőt maga fölött tartva és forgatva: *Örülök, ha látlak.* Lezárt ernyőt mind a két kézbe véve és maga előtt keresztben a ruhához szorítva: *Mikor láttalak?* A lezárt ernyőt a jobb-kar alatt tartva: *Igen.* A bal-kar alatt: *Nem.* A bezárt ernyőt függőleges irányban a jobb-oldalon forgatva: *Gondolj rám.*

Vasúti menetrend.

Érvényes 1907. évi május 1-től.

Orló—Eperjes—Budapest:	
Orló . . . ind.	— Csak hétfő s péntek 905 de 135 du — 750 e
Héthárs . . .	600 r 948 ,, 216 ,, — 836 ,,
Kisszeben . . .	623 ,, 1012 ,, 243 ,, — 904 ,,
Eperjes megálló . . .	655 ,, 1040 ,, 319 ,, — 935 ,,
Eperjes érk.	659 ,, 1044 ,, 325 ,, — 940 ,,
Naponta	
Eperjes ind.	505 r 720 de 1054 ,, 346 ,, 715 e 1010 ,,
Abos . . . érk.	540 ,, 756 ,, 1119 ,, 410 ,, 751 ,, 1046 ,,
Kassa . . . érk.	617 ,, 835 ,, 1145 ,, 440 ,, 855 ,, 1115 ,,
Budapest . . . érk.	150 du 150 du 850 e 1020 e 635 r 815 r
Budapest—Eperjes—Orló:	
Budapest . . ind.	700 r 810 r 215 du 845 e 940 e —
Kassa . . . ind.	1220 du 410 du 742 e 550 r 740 de 1045 e
Abos . . . érk.	1243 ,, 438 ,, 800 ,, 616 ,, 804 ,, 1111 ,,
Eperjes érk.	111 ,, 518 ,, 910 ,, 648 ,, 900 ,, 1150 ,,
Vas. és csütört.	
Eperjes ind.	125 ,, 528 ,, 955 e 710 de — —
Eperjes megálló . . .	131 ,, 533 ,, 1001 ,, 716 ,, — —
Kisszeben . . . érk.	200 ,, 606 e 1034 ,, 751 ,, — —
Héthárs . . .	219 ,, 629 ,, 1058 ,, 816 ,, — —
Orló . . .	303 ,, 712 ,, — 900 ,, — —

Eperjes—Bártfa:	
Eperjes ind.	703 de 131 du 535 du — — —
Bártfa . . . érk.	900 ,, 325 ,, 725 e — — —
Bártfa—Eperjes:	
Bártfa . . . ind.	505 r 125 du 810 e — — —
Eperjes érk.	640 ,, 321 du 950 ,, — — —

Szepesség felől érkezik a vonat:	
Poprád . . ind.	Iglórl* 625 r 854 de 1233 r 300 du 540 du 840 e
Abos . . . érk.	551 r 813 ,, 1131 ,, 315 ,, 445 ,, 827 e 1108 ,,
Abos . . . ind.	620 ,, 825 ,, 1245 ,, 319 ,, 450 ,, 836 ,, 1116 ,,
EPERJES érk.	648 ,, 900 ,, 111 du 345 ,, 518 ,, 910 ,, 1150 ,,
„ megálló . . .	716 ,, — 131 ,, — 533 ,, 1001 ,, —

Szepesség felé indul a vonat:	
Eperjes megálló ind.	Hétfő, pént. 655 r 1040 de — 319 du — —
EPERJES . . . érk.	659 ,, 1044 ,, — 325 ,, — —
Naponta	
EPERJES . . ind.	505 r 720 de 1054 de 1145 de 346 ,, 715 e —
Abos . . . érk.	540 ,, 756 ,, 1119 ,, 410 ,, 751 ,, — —
Abos . . . ind.	558 ,, 814 ,, 102 ,, 1226 ,, 416 ,, 801 ,, — —
Margitfalva . . . érk.	638 ,, 856 ,, 148 ,, 100 ,, 507 ,, 832 ,, — —
Göncfalva . . .	710 ,, 945 ,, 310 ,, 310 ,, 545 e 905 ,, — —
Saomolnokhuta . . .	920 ,, 1115 ,, 535 ,, 535 ,, 800 ,, — —
Szepesolvaszi . . .	720 ,, 931 ,, 228 ,, 125 ,, 548 ,, 853 ,, — —
Vitralja . . .	805 ,, 1050 ,, 305 ,, 305 ,, 740 ,, — —
Igló . . .	750 ,, 1006 ,, 310 ,, 152 ,, 630 ,, 917 ,, — —
Lőcse . . .	840 ,, 1055 ,, 415 ,, 230 ,, 725 ,, 1010 ,, — —
Poprád . . .	836 ,, 1103 ,, 417 ,, 233 ,, 730 ,, 950 ,, — —

Henneberg-
és már megvám
postafordultával

Felölés sz.
Dr. Raffay

N

Veset
bántal
a c
emészt

Sal
kitinó sikerr



Orvosi szakvé
s egyéb forrá
Szünge-Lá
Bud

Egy
a legszebb, l
egyéves önké
76 év óta fem

HIR
BUDAPEST
Kedvező
fizetési feltét
Szabászl

K
BRÁZ
FOGK

N
az e
és a beteg gyerme
Megív a hányástól
A gyermekápo
W

Henneberg-selyem csak egyenest! Fekete, fehér és színes, 60 kr.-tól 11 lrt 35 kr.-ig méterenkint, bluzra és ruhára. Franko és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával. **Henneberg selyemgyáros, Zürich.**

Felelős szerkesztő: **Dr. Raffay Ferencz.**
Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád.**

NYILTTÉR.*

Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór és Lithion tartalmu **Salvator-forrás**

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:



- Húgyhajtó hatása.
- Kellemes ízű.
- Vasmentes.
- Könnyen emészthető.
- Teljesen tiszta.
- Allandó összetételű.

Első rangu gyógyvíz és diabetikus ital.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgsavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyszeredményekről szóló bizonylatok s egyéb forrásleírások ingyen, bérmentve állnak rendelkezésre.

Szinye-Lipóczy Salvatorforrás Vállalat
Budapest, V. Rudolfsplatz 8.

Egyenruhákat

a legszebb, legjobb és legtartósabb kivitelben, egyéves önkénteseknek előírás szerint készít a 76 év óta fennálló és legjobb hírnevnek örvendő

HIRSCH egyenruházati intézet
BUDAPEST, V., Dorottya-utca 11. sz.

Kedvező Árjegyzék
fizetési feltételek! ingyen és bérmentve!
 Szabászt kívánságra az intézet saját költségén küld!

KALOGÉN
BRÁZAY SÓBORSZESZ
FOGKRÉM A LEGJOBB ★★

NESTLÉ
az egészséges **gyermeklisztje**
és a beteg gyermek, a gyomorbetegség rége óta bevált tápláléka.
Még a hányástól, hasmenéstől, belhurutól és elhárítja ezeket.
A gyermekápolásról ismertető füzetet ingyen küld. **NESTLÉ**
Wien I., Biberstrasse 11.

* Az e rovat alatt foglaltakért felelősséget nem vállal a Szerk.

3 régi szó ...	3 új szó ...
Altvater	Altvater
Gessler	Gessler
Jägerndorf	Budapest

14-15 éves, iskolázott **leányt**

4 éves gyermekhez **keresek. Gasch János,**
Kassai-út.



nélkül ne együnk levest!
Néhány csepp elegendő!
Gyárosok:
Maggi Gyula és Tsa, Wien, IV/1.

514-1907. vh. szám.
Arverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járás-bírósnak 1907. évi Sp. 278/3. számú végzése következtében dr. Oszvald Tivadar ügyvéd által képviselt Theisz Armin javára **Bánó Tibor** ellen 142 korona 90 fillér s járulékaik erejéig 1907. évi augusztus hó 7-ikén foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 800 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: két darab ló, egy utazó-bricska nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a bártfai kir. járásbírósnak 1907. évi V. 239/2. számú végzése folytán 89 korona tökéletlen, váltódíj és eddig összesen 34 kor. 96 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig, **Ternyén**, végrehajtást szenvedett leendő megtartására **1907. évi szeptember 17-ik napjának délelőtti 9 órája** határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-czikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Bárta, 1907. szeptember 2. **Kálnássy s. k.**
kir. bírósági végrehajtó.

Arverési hirdetmény.

Sárosvármegyében, **Vargony** község határában fekvő, vargonyi volt úrbéres tulajdonát képező erdőből kihasználható 975 darab megszámozott és lebélyegezett **tölgytörzs 536.3 m³** hasznofára és 141.3 m³ tűzifára becsült fatömege tővön az erdőben 1907. évi szeptember **26-ikán d. e. 10 órakor** a községi bíró házában, Vargonyban nyilvános szó- és írásbeli versenytárgyaláson el fog adni.

Becsár, mint kikiáltási ár 7800, azaz hétezer nyolcszáz korona, melyen alul ezen fatömeg eladati nem fog.

Bánatpénz 780 korona, melyet minden egyes versenyző az árverés megkezdése előtt az árverező bizottságnál letenni köteles.

Utóajánlatok, vagy olyanok, a melyek a kikötött szerződési feltételektől eltérők, figyelembe nem vétetnek.

A szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatal, illetve járási erdőgazdálkodás hivatalos helyiségeiben a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Vargony, 1907. évi szeptember hó 4-ikén.
Rusznák András,
úrb. elnök.

EPERJESI BANKEGYLET.

Az Eperjesi Bankegylet r.-t. 1907. évi június hó 17-ikén megtartott rendkívüli közgyűlésén részvénytőkéjét 300,000 K.-ról 600,000 K.-ra határozta el felemelni olyképen, hogy 2500 db. 120 K. névértékű új részvényt bocsát ki és ezekre az elővételi jogot az intézet részvényeseinek az alábbi feltételek mellett ajánlja fel:

1. Egy-egy régi részvény egy új, 120 K. névértékű, 1909. és a következő évek július hó 1-jén lejáró szelvényekkel ellátott részvénynek átvételére jogosít, ha a részvény birtokosa ebbeli szándékát

1907. évi szeptember hó 15-ikéig

az intézetnél részvényeinek lebélyegzése céljából való bemutatása mellett bejelenti s az itteni feltételeket magára nézve írásban kötelezőknek elismeri.

2. Az elővételi jog alapján átveendő új részvényeknek ára darabonként 220 K.-ban állapítatik meg, mely összegből 120 K. a részvénytőkére, 100 K. pedig a tartalékalap javára fog iratni.

3. Az elővételi jog bejelentésekor minden egyes új részvény után 100 K. fizetendő be; a hátralékos 120 K. összegnek befizetése legkésőbb 1907. évi október hó 15-ikéig eszközlendő.

4. A teljesített befizetésekről a részvényes ideiglenes elismervényt kap s az új részvények ezen elismervény ellenében f. évi december hó 1-től fognak kiszolgáltatni. Az új részvények átvétele alkalmával darabonként bélyegilleték és költség címén 3 K. 20 fill. fizetendő.

5. A befizetett összegek után a teljesített fizetés napjától számítva 1908. évi január hó 1-ig 4%-nak megfelelő átmeneti kamattérítetik meg.

6. Azon részvényes, a ki elővételi jogát az első pontban említett idő alatt be nem jelenti, vagy bejelenti ugyan, de egyidejűleg a harmadik pontban említett részvényenkénti 100 K.-t be nem fizeti, elővételi jogát elveszti. Az a részvényes pedig, a ki ugyancsak a harmadik pontban említett hátralékos 120 K.-t 1907. október 15-ikéig be nem fizeti, elővételi jogát és teljesített befizetéseit is elveszti.

7. Az igazgatóság felhatalmaztatik, hogy az elővételi jog alapján át nem vett, illetve a feltételeknek be nem tartása folytán visszamaradt részvényeket szabadkézből, esetleg jegyzés útján értékesítse azzal, hogy azoknak ára a második pontban megállapított árnál kisebb nem lehet.

8. Az új részvények birtokosai 1908. január 1-től kezdve részesülnek az intézet jövedelmében s a részvényeseket megillető jogokban.

Eperjes, 1907. június hó 17.
EPERJESI BANKEGYLET.

Berlitz Nyelviskola

(The Berlitz-School of Languages).

A legnagyobb, világhírű nyelviskola felnőttek (férfiak és nők) számára.

Tanít angolul, francziául, olaszul, csehül, németül, az illető országból származó, akadémiailag képzett tanárok által.

Mindegyik tanár kizárólag saját anyanyelvén tanít.

Ilyen iskola Eperjesen is megnyílik.

Felvilágosítást ad

Révai Samu könyvkereskedő.

1868 óta forgalomban.

Berger-féle gyógy-kátrány-szappan,

orvosi tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államában fényes sikerrel alkalmaztatik

mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen idült pikkely-sömör, előbdi kütegek, ugyancsak tenor-vezetés, ótvár, fagyás, lábizadás, fül- és szájkütegek ellen. A Berger-féle kátrány-szappan tartalmazza a fű-kátrány-mixtúrát és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrány-szappanoktól lényegesen különbözik. Idült bőrbetegségeknél sikerrel alkalmaztatik a kátrány-szappan -ével a

Berger-féle kátrány-kénszappan.

Mint gyengébb kátrány-szappan az arcbőr tisztítására alkalmas, eltávolítására, a gyermekeknek valamennyi lebbetegsége ellen tevékenyülhet. **Mosdó és fürdőszappan mindennapi használatra szolgál.**

Berger-féle glicerín-kátrány-szappan

20% glicerín-tartalommal és finom illattal. Mint kiváló bőrpótló szer kitűnő eredménnyel használhatók továbbá a:

Berger-féle borax-szappan.

Kütegek, napudtós, szepő, mitesszer és egyéb bőrbetegségek ellen.

Ami minden fajnak 70dl-ig használható tisztítással együtt. A vásárlásnál határozottan Berger-féle kátrány-szappant és borax-szappant kérjen és nézze meg az itt látható védjegyet és a G. Hell & Comp. cégjegyzését minden címre.

Külföldre díszkelevéllel Bécsben 1868-ban és

aranyéremmel a párisi világiállításán 1900.

Minden egyéb gyógy- és egészségügyi szappan, mely Berger-féle gyártmány, a minden szappanhoz mellékelte használati utasítással is van sorolva.

Kapható minden gyógyszertárban és hasonló üzletben.

Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien I., Biberstr. 8.** Magyarországi főraktár: **Török József Gyógyszertár, Budapest, Király-u., Thallmayer és Seitz, Zrínyi-utca.** Kisebbségben: **Magyarország összes gyógyszertárjaiban.**

Kapható **Eperjesen** Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszertárjaiban.

1316—1907. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A girálty kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Sperling Baruchné és társai végrehajthatóknak **Jurov János** végrehajtást szenvedett elleni 440 kor. tőkekövetelés s jár iránti végrehajtási ügyében özv. Jurov Mihályné szül. Hricz Iváncso Anna ortutói lakosnő utóajánlata folytán az eperjesi kir. törvényszék a girálty kir. járásbíró területén lévő, Ortutó községben fekvő, az ortutói I. sz. tkvben A. I. 1—15. sor., 1, 91, 99, 133, 156, 169, 209, 227, 244, 279, 281, 316, 352, 399, (280, 440.) hr. sz. alatt foglalt s B. 4. tétel alatt Jurov János nevére 1/12-ed részben írt s 76 kor. 50 fillérre becsült ingatlanra az utóajánlatot tevő által felajánlott ígérté-hez képest 960 kor. 30 fillér kikiáltási árban az újabb árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. évi **szepember hó 26-ik napjának délelőtti 10 órakor** Ortutó községében megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul eladatni nem fog.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 96 korona 03 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezéhez letenni.

Kir. járásbíró, mint tkvi hatóság. *Girálty*, 1907. augusztus hó 22-ikén.

Ilykovicz s. k. kir. aljárásbíró.

3729—1907. tkvi számhoz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Groszmann Ármán végrehajthatóknak *Rojcsék Tamásné* szül. *Kovács Mária* végrehajtást szenvedő elleni 1766 kor. 25 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő és Eperjes városában fekvő, az eperjesi 328. sz. telekkönyvben A. I. 1. sor., 593. hr. sz., 58. öi. sz. házból B. 7. sorsz. alatt *Kovács Mária* nevére álló 1/4-ed résznyi jutalékára 1200 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. **november 3-ik napján d. e. 10 órakor** az eperjesi kir. törvényszék pertárában megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Az árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 120 koronát készpénzben a kikiáltott kezéhez letenni.

Kir. törvényszék, mint tkvi hatóság.

Eperjes, 1907. augusztus 13.

Unger Géza, kir. tvszéki bír.

NEUMANN M.

CSÁSZ. ÉS KIRÁLYI UDVARI SZÁLLÍTÓ

KASSA

FŐ-UTCZA 27.

FÉRFI-FIU-ÉS LEÁNYKA-
RUHÁK-TELEPÉNEK

ŐSZI-TÉLI NAGY ÁRJEGYZEKE MEGJELENT.

KIVÁNATRA INGYEN
ÉS BÉRMENTVE

Kiadó úri-lakás.

A Lőcsei-úton levő Hartmann-féle új földszintes házban egy 4 szobából, fürdőszobából és minden hozzávaló mellék-helyiségből, továbbá egy igen szép kertből álló úri-lakás f. évi november 1-jétől kiadó. A lakásban vízvezeték és villamosvilágítás van.

Tudakozódhatni **Böhm dohánynagyárúsnál.**

Alapított 1869.

KÖSCH ÁRPÁD

Korszerűen s dícsen felszerelt * Legválasztékosabban berendezett

KÖNYVNYOMDÁJA || PAPIRRAKTÁRA

EPERJESEN.

Árjegyzékek, számlák, czégekártyák, körlevelek, üzleti jelentések, intézkedések, czimké, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpapírok és borítékok czégnomással. ooo

Díszművek, könyvek, hetilapok, folyóiratok elegáns és pontos előállítás, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak nyomtatványainak szép és csinos kiállítása. Különlegesség könyvnyomdai szinnyomásban!

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Oklevelek, isk. értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

Pénzügyintézeteknek: Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, üzleti könyvek (színes vonalzással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények s szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb.

Műsorok, étlapok, táncrendek, szinlapok s egyesületek részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítás. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik.

Bármely hírlapra előfizetések közvetítése.

Motorhajtóerő-berendezés. Tömöntöde.

Költségvetések — készített nyomtatványokról — postafordultával.

Eladási hivatali motornavált és 1 darab kazánna 1 drb ug Ezen Árve 19-ikén magyar bélyegge írásbeli Utóaj figyelem Sövár

Szán
A tót tember h peklényi r ségében, 5 kat. ho nevű kir nos írás való elac Kikiál van korc A ver egy korc tizenhat beli aján vételár s kiirandó rési és s elfogadjá vetik — Az ár térő, vala utóajánla Az ár sóvári m. kir. e hivatalos Az elá egyéb er eziránt ho erdőgond Tótsóva

Árverési ki
Az eper mint tkvi ha hogy Telek bányai lakos dan Bertalan végrehajtást szenvedő elleni 47 fill. tőkekövetelés s jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő és Eperjes városában fekvő, az eperjesi 328. sz. telekkönyvben A. I. 1. sor., 593. hr. sz., 58. öi. sz. házból B. 7. sorsz. alatt Kovács Mária nevére álló 1/4-ed résznyi jutalékára 1200 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. november 3-ik napján d. e. 10 órakor az eperjesi kir. törvényszék pertárában megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni. Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 120 koronát készpénzben a kikiáltott kezéhez letenni. Kir. törvényszék, mint tkvi hatóság. Eperjes, 1907. augusztus 13. Unger Géza, kir. tvszéki bír.

673—1907. sz.

Árverési hirdetmény.

Eladásra kerül a sóvári m. kir. főbányahivatali bányatelepen — egy második Diesel-motornak felállítása következtében fölöslegessé vált és használaton kívül levő

1 darab Tangyes-féle gőzgép, álló gőzkazánal, Gallow-forrcsövekkel 16 HP, és 1 drb ugyanazon szerkezetű gőzgép 6 1/2 HP.

Ezen gépek a bányatelepen megtekinthetők.

Árverési határnap 1907. évi szeptember hó 19-ikén délelőtti 10 óra, mely határidőig a magyar nyelven szerkesztett és 1 koronás bélyeggel, valamint 5% bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok benyújthatók.

Utóajánlatok el nem fogadhatók, illetve figyelembe nem vétetnek.

Sóvárt, 1907 szeptember hó 4-ikén.

M. kir. főbányahivatal.

3812—1907. szám.

Szántóföld-eladási hirdetmény.

A tótsóvári m. kir. erdőhivatal f. évi szeptember hó 30-ikán d. e. 10 órakor a keczerpeklényi m. kir. erdőgondnokság hivatalos helyiségében, a Sárosófalú község határában fekvő 5 kat. hold 1286 □-öl kiterjedésű «Kaplanka» nevű kincstári mezőgazdasági földet nyilvános írásbeli versenytárgyalás útján örökön való eladásra bocsátja.

Kikiáltási ár 1160, azaz: egyezerszázhatvan korona.

A venni kívánók felhívhatják, hogy ívenként egy korona bélyeggel és 116, azaz egyszáz-tizenhat korona bánatpénzzel ellátott zárt írásbeli ajánlataikat — melyekben a megajánlott vételár számjegyekkel és betűkkel világosan kiirandó s az, hogy az ajánlattevők az árverési és szerződési feltételeket ismerik, azokat elfogadják s magukat azoknak feltétlenül alávetik — határozottan kijelentendő.

Az árverési és szerződési feltételektől eltérő, valamint elkésve benyújtott ajánlatok és utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az árverési és szerződési feltételek a tótsóvári m. kir. erdőhivatal és a keczerpeklényi m. kir. erdőgondnokság irodahelyiségében a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Az eladásra bocsátott földek fekvésére és egyéb erre vonatkozó útbaigazításokat minden eziránt hozzá fordulónak a keczerpeklényi m. kir. erdőgondnokság adja meg.

Tótsóvár, 1907. augusztus 28-ikén.

M. kir. erdőhivatal.

3038—1907. tkvi sz.-hoz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Telek Armin beszercebányai lakos végrehajtónak Jordán Bertalan eperjesi lakos, végrehajtást szenvedő elleni 443 kor. 47 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő és Eperjes sz. kir. városban fekvő, az eperjesi 1793. számú tkjvben A. + 1. sor. 611 21/a. hr., 12. öi. szám alatt foglalt kert-, ház- és melléképületekből álló, B. 1., 2. alatt Jordán Bertalan és neje szül. Szedlák Erzsébet nevére írt ingatlanra 2464 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. évi szeptember hó 17-ik napján délelőtti 10 órakor az eperjesi kir. tvszék pertári helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartozni bánatpénzzel 246 koronára 40 fillért készpénzben a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. törvényszék, mint telek-könyvi hatóság.

Eperjesen, 1907. június 24.

Kádas s. k.,
kir. ít.-táblai bíró.

Üzletátvétel!

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására adni, hogy a helybeni (Fő-utca 71. sz.)

44 év óta fennálló

Holénia-féle fűszer- és csemege-üzletet ≡ megvettem. ≡

Azon leszek, hogy t. megbízóimnak mindenkor kifogástalan minőségű árút a legmérsékeltebb árak mellett szolgáltatassak ki.

Szíves pártfogását és jóindulatát kéri

Kun Sándor.

3591—2. kig. sz.

Hirdetmény.

Eperjes szab. kir. város a tulajdonát képező s a város határában fekvő szentlászlóhegyi vendéglőt és fürdőházi épületeket az összes mellékkeliséggel, valamint a 924 koronára becsült ingó-berendezéssel együtt 1907. év október hó 1 ső napjától számítandó három egymásután következő évre bérbeadni szándékozván, az e célból megtartandó árverés határidejéül 1907. évi szeptember hó 27-ik napjának délelőtti 10 óráját a városháza tanács-termébe kitézi azzal, hogy az árverés megkezdéséig a polgármester kezéhez zárt írásbeli ajánlatok is beadhatók, s hogy az árverési feltételek a hivatalos órák alatt Matherny Gusztáv városi tanácsos hivatalos helyiségében megtekinthetők.

Eperjes, 1907. évi augusztus hó 29-ikén.

Krayzell Aladár s. k.
polgármester.



CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 68,
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatotok

Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmakezalozók, járgány-cséplőgépek, löhere-cséplő, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet p. kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlőmalmok, egyetemes szél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Sürgösen eladó

130 drb rambouille kos, 2 éves,
30 « jerke juh,
30 « igás-ló,
30 « igás-ökör, piros-tarka,
5 « tenyész-bika, 2 1/2 éves,
40 « fekete kocza, 2 1/2 éves,
100 drb 8-hónapos tenyész-malacz,
a fenti részben is kapható.

Továbbá 2 drb használt műtrágyagép kerestetik.

2 drb cséplőgarnitúra eladó,

egyik 8. sz. magyar állami, a másik Clayton & Shuttleworth-féle. 3% részben csépeltek.

Ilkovits Adolf és tsa, Szedikert,
posta Töltések (Sáros m.).

Ügynök kerestetik.

Bécsi cég Eperjes és környékére különlegességük eladására (bevezetett fogyasztási cikkek) egy ügynököt keres, ki fűszerkereskedőknél, droguistáknál és gyógyszerészeknél jól van bevezetve, magas jutalék mellett. Ajánlatok «Erfolg 64,237» alatt Duker M. Nachf. Wien, I., Wollzeile 9 — hirdetési irodába intézendők.

Alapítva 1812.

Alapítva 1812.

BRADÓVKA GYULA

elsőrangú vegyítisztító- és kelmefestő-intézete.

Gyár és felvételi iroda: KASSA, Kossuth Lajos-utca 24.

Ajánlom m. t. megbízóimnak a legmodernebb gépekkel berendezett

vegyítisztító-intézetemet,

hol női-, úri- és gyermek-ruhák, katonai és tisztviselői egyenruhák, bálí és séta-toilettek, butorszövetek, színes és himzett kendők, takarók, napernyők, nyak-kendők, csipkefüggönyök stb. vegyítisztításra elvállaltatnak.

Különleges reszort-festézetem

selyemruhákat, kasmirt, plüszöt, bársonyt, gyapjút, gyapotot, paszománt és díszítőszöveteket a legmodernebb és legvalószínűbb színekre fest.

Vidéki megbízásokat pontosan teljesítek.

Képviselőt:

AMSTER SIMON kereskedő úrnál
Eperjes, Fő-utca.

TIRGRAM-POR

az egyedüli szer, mely az összes rovarokat gyorsan és alaposan kipisztítja; üvegben —30, —60, 1— és 2— koronáért kapható.

TIRGRAM-TINKTURA

csakis poloskák ellen, üvegekben —40, —80, 1-20, 2-60 és 5— koronáért kapható minden jobb drogériában, fűszer- és festék-kereskedésben, a hol Tirgram-plakátok ki vannak függesztve. Ügyeljünk a «TIRGRAM» névre. Gyár: Budapest, IV. ker., Károly-utca 1.

Kapható Eperjesen: Bakay Ferenc, Dalhström Károly, Feldmann Adolf, Mikolík István, Zipszer Salamon, Bein Simonnál.

Ajánlati felhívás.

Az Eperjesi Fogyasztási Szövetkezet mintegy 100—150 családnak tűzifa-szükségletét 1—3 évre biztosítani óhajtván, felhívja a **fakereskedő**-cégeket, hogy a megfelelő famennyiségnek szállítására f. évi **szeptember hó 30.** napjáig írásbeli ajánlatot tenni sziveskedjenek.

Eperjesen, 1907. szeptember 2-ikán.

Eperjesi Fogyasztási Szövetkezet igazgatósága.

1098—1907. kg. sz.-hoz. Gölniczbánya r. t. város tanácsától.

Bérbeadási hirdetmény.

Gölniczbánya r. t. város tanácsa ezennel közhírré teszi, miszerint a városi tulajdont képező alábbi **épületek**, úgymint:

1. Városi nagyvendéglő (Weinhaus), kikiáltási ára 3205 kor.
2. «Svájci ház» korcsma, » 205 » az 1908. évi január hó 1-jétől számított 6 (hat) egymásután következő évre 1907. évi **szeptember hó 18-ikán d. e. 11 órakor** a városi tanácsirodában tartandó szóbeli nyilvános árverés- és zárt írásbeli ajánlatok útján **bérbeadni** fognak.

A kikiáltási ár 10%-ában megállapított bánatpénz az árverés kezdete előtt leteendő, illetve az árverés napja d. e. 11 órájáig benyújtandó írásbeli zárt ajánlatokhoz mellékelendő.

Utóajánlatok egyáltalában figyelembe vétetni nem fognak.

A bérleti feltételek a városi tanácsirodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A városi tanács.

Az 1904. évi St.-Louis-i világkiállításán «GRAND PRIX».



JOBBAN TISZTÍT, mint minden más fémfiszítószer!

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzített székrekedés, májbántalom, vértululás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító bedörzsölési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétválasztás:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Az összes kollégiumi és gimnáziumi **füzetek, indexek, rajzeszközök,**

finom levélpapírosok dobozokban, **olajfestészeti cikkek,**

festőminták, — valamint kölcsönbe is **kaphatók;**

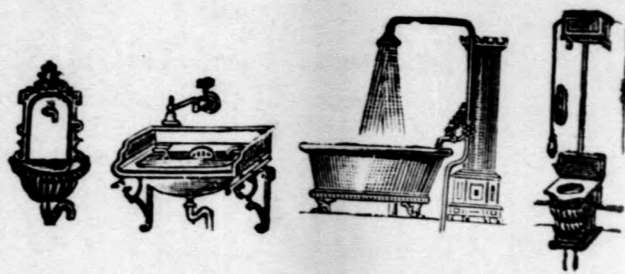
iskolai könyvek bekötése

SCHUSTEK NÁNDOR

papirkereskedésében

EPERJES, Főutca 99. sz.

Olesó és pontos kiszolgálás!



WEITZENHOFFER B.

vízvezetési vállalkozó és mester * Eperjes. Iroda és mintaraktár: Kassai-út 6. szám, szemben a Sörházzal.

Elvállal vízvezetési, csatornázási, fürdőszoba- és closet-berendezéseket, valamint javításokat.

Költségvetéssel díjtalanul szolgálók.

Mintaraktár bármikor megtekinthető.

„Lawalit-olaj“

— törv. védve — szagtalanító felkenés minden fertőző helyekre, u. m. klozetek, pissoirok és csatornák részére, egyedüli elárúítóhelye Eperjes- és Sárosvármegyére.

Alapítottatott 1865-ben. — Legtökéletesebb kivitelű

AARCZKÉPEK

platin-nagyítások, aquarellek, olajfestmények, tájképfelvételek, képes-levelezőlapok, grafikai sokszorosítások

DIVALD műintézetében **EPERJES.**

A műintézet csarnokában (Kassai-út 3.) időközönként ujdonságok kiállítva.



Prospektusokat és költségvetéseket ingyen és bérmentve.

EGRI S. ÉS TÁRSA

okl. építész-mérnök

Budapest, VIII., Józsefkörút 26. sz.

Elvállalják legújabb szerkezetű **körkemenczék**

építését nagy szénmegtakarítással, jótállás mellett. Teljes téglagyári berendezések létesítését, anyagvizsgálatokat.

A HIRSCH és FRANK

Budapest—Salgótarjáni Gépgyár és Vasöntöde R.-T.

téglagép-osztályának vezérképviselője.

Jakobovics Ármin és Testvére

— első kassai butorminta-terme és szőnyeg-árúháza —

Kassán, Fő-utca 39. sz. a., saját házában,

Telefon 171. || a székesegyházzal szemben. || Telefon 171.

Specialisták modern angol bőrbutorokban.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet szilárdan dolgozott butorokból, minden most használt **fában** és **secessió-stylben**, u. m.: teljes

háló-, ebédlő-, úri-szoba és szalonberendezésekből,

luxus-, fantasia- és ülőbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból; úgyszintén elvállalunk mindennemű díszítési és kárpitos-munkákat is. — Továbbá nagy raktárt tartunk szőnyeg, függöny, ágy- és asztalterítők, plüschtakarók- és futószőnyegekből.

Raktár előszoba- és konyhabutor-berendezésekből.

Szolgáljon továbbá a n. é. közönségnek b. tudomására, hogy a főpapság, tisztikar magasabb hivatalnokok és magánosok részére, valamint teljes menyasszonyi berendezéseket úgy helyben, mint vidéken

kedvező fizetési feltételek

mellett szállítunk.

Butorminta-termeink és szőnyeg-árúházunk oly látványosságot nyújtanak, hogy azok a főváros minden ily árútelepével szemben a versenyt mindenben bátran kiállják

Midőn a n. é. közönségnek irányunkban eddig is tanúsított bizalmáért hálás köszönetet mondunk, alázattal kérjük, hogy vállalatunkat kegyes pártfogásába venni sziveskedjék.

Számos látogatásai, valamint nagybecsű megbízásukért esdve, maradunk

kiváló mély tisztelettel

Képes árjegyzék kivá-natra bérmentve küldetük!

Jakobovics Ármin és Testvére.